

## ORSZÁGOS TÖRVÉNY ÉS KORMÁNYLAP.

1852-iki évfolyam.

XXII. darab.

kiadatott és szétküldetett 1852 december 4-kén.

Szám	TARTALMI JEGYZÉK:	Lap
209	Kibocsátványa a külügyministeriumnak 1852-diki szeptember 8-ról, Ausztria és Poroszország között a kölcsönös vagyon kivitelekre nézve meg állapított teljesen szabad költözés iránt . . . . .	539
210	Kibocsátványa a kereskedelmi ministeriumnak 1852-diki szeptember 11-ről, mellyel az építészetügyi központi vezetésének az 1852-ki majus 12-kén kelt legfelsőbb határozvány által jóváhagyott újra szervezése tétetik közhirrre . . . . .	539
211	Kibocsátványa az igazságügyi ministeriumnak 1852-diki szeptember 13-ról, melly által a vallás- és közoktatási ministeriummal egyetértőleg, ezen utóbbinak 1852-diki januar 21-kén kelt kibocsátványa (bírod. törv. lap 28 sz.) által az elméleti álladalmi vizsgálatokra nézve adott kedvezmények, a tanulmány idejüket 1852- 1853 tanévben végzett joghallgatókra is kiterjesztetnek . . . . .	540
212	Rendelete a pénzügyministeriumnak 1852-diki szeptember 13-ról, melly által a külföldről érkező nyomtatványok körüli vámhivatali eljárásnak a sajtótörvény foganatosítása végett szükséges némelly változásai tétetnek közhirrre . . . . .	541
213	Császári nyiltparancs 1852-diki augusztus 15-ről, melly által az ipartüzlet körébeni új fölfedezések, telálmányok és javítások ótalma végetti szabadalmak iránt 1832-diki marczius 31-kén kelt előbbi törvény helyébe egy új szabadalmi törvény bocsáttatik ki . . . . .	542
214	Rendelete a vallás és közoktatási ministeriumnak 1852-diki szeptember 11-ről, melly által rendeltetik, hogy az öszves ausztriai általános büntetőjognak a törvénytudori méltóság elnyerése végetti első szigorlatnál a vizsgálat tárgyát kell képeznie . . . . .	561
215	Rendelete a legfőbb rendőri hatóság főnökének 1852-diki szeptember 17-ről, a „Berlinische Nachrichten von Staats- und gelehrten Sachen“ (Haude- Spenner'sche Zeitung) czimű lap eltiltása iránt . . . . .	562
216	Kibocsátványa a pénzügyministeriumnak 1852-diki szeptember 18-ról, melly által a 10% ötvözetű új ezüstpénzek kibocsátásának kezdetpontja tétetik közhirrre . . . . .	562
217	Rendelete a legfőbb rendőri hatóságnak 1852-diki szeptember 26-ról, a nyomtatványoknak a birodalom egyes koronaországaira vagy külön vidékekre nézve eddig kiadott eltiltása iránt . . . . .	563
218	Kibocsátványa az igazságügyi ministeriumnak 1852-diki szeptember 29-ről, melly által kijelentetik, miszerint a cs. k. csendőröknek a tiltott szerencsejátékok följelentéseért, a büntetőtörvényben a följelentőnek biztosított büntetési öszveg harmadrészéhez teljes igényök van . . . . .	563
219	Rendelete az igazságügyi ministeriumnak 1852-diki szeptember 29-ről, melly által a bel- és pénzügyi ministeriumokkal egyetértőleg kijelentetik, miszerint a törvény szerint a fölszabadítási tőkét a törvényes zálog- és előjog a nyilvankönyvbe beiktatott minden hitelzálogos terhek előtt még akkor is illeti, ha a megszüntetett vagy megváltott szolgáltatás, mellynek helyébe a fölszabadítási töke lépett, az előtt a nyilvankönyvbe a hitelzálogos terhek közé későbbi sorrendben, vagy még teljességgel nem iktattatott volna is be . . . . .	564
220	Rendelete a legfőbb rendőri hatóságnak 1852-diki október 5-ről, a Turinban megjelenő „L'union sociale“ czimű hétilap eltiltása tárgyában . . . . .	564
221	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki október 7-ről, a cs. k. katonai akademiába felvétel feltételei iránt . . . . .	565
222	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 3-ról, Erdély részére Marosvásárhelyen felállított dohánybeváltó hivatal működésének megkezdése iránt . . . . .	565

# Landesgesetz- und Regierungsblatt

für das

## Großfürstenthum Siebenbürgen.

J a h r g a n g 1852.

**XXII. Stück.**

Ausgegeben und versendet am 4. December 1852.

### Inhalts-Verzeichniß:

Nr.		Seite
209	Erlaß des Ministeriums der auswärtigen Angelegenheiten vom 8. September 1852, über die zwischen Oesterreich und Preußen vereinbarte volle Freizügigkeit bei gegenseitigen Vermögens-Exportationen	539
210	Erlaß des Handels-Ministeriums vom 11. September 1852, womit die mit der Allerhöchsten Entschließung vom 12. Mai 1852 genehmigte Reorganisation der Central-Leitung des Bauwesens kundgemacht wird	539
211	Erlaß des Justiz-Ministeriums vom 13. September 1852, wodurch im Einvernehmen mit dem Ministerium des Cultus und Unterrichts die durch den Erlaß des letzteren vom 21. Januar 1851, No. 28, Reichs-Gesetzblatt, zugestandenen Begünstigungen bezüglich der theoretischen Staatsprüfungen auch auf die Rechtshörer, welche ihre Studienzeit im Studienjahre 1851—1852 vollendet haben, ausgedehnt werden	540
212	Berordnung des Finanz-Ministeriums vom 13. September 1852, womit einige zur Vollziehung des Preßgesetzes notwendige Aenderungen des Zollverfahrens, bezüglich der aus dem Auslande einlangenden Druckschriften, bekannt gemacht werden	541
213	Kaiserliches Patent vom 15. August 1852, wodurch an die Stelle des früheren Gesetzes vom 31. März 1832 über Privilegien zum Schutze neuer Entdeckungen, Erfindungen und Verbesserungen im Gebiete der Industrie ein neues Privilegien-Gesetz erlassen wird	542
214	Berordnung des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 11. September 1852, womit angeordnet wird, daß das gesammte österreichische allgemeine Strafrecht einen Gegenstand der Prüfung bei dem ersten Rigorosum zur Erlangung der juristischen Doctorwürde zu bilden habe	561
215	Berordnung des Chefs der Obersten Polizei-Behörde vom 17. September 1852, betreffend das Verbot der „Berlinischen Nachrichten von Staats- und gelehrten Sachen“ (Haude-Spennerschen Zeitung)	562
216	Erlaß des Finanz-Ministeriums vom 18. September 1852, womit der Zeitpunkt bekannt gemacht wird, mit welchem die Ausgabe der neuen zu zehn Percent legirten Silbermünzen zu beginnen hat	562
217	Berordnung der Obersten Polizei-Behörde vom 26. September 1852, in Betreff der bisher für einzelne Kronländer des Reiches oder für besondere Gebiete erlassenen Verbote von Druckschriften	563
218	Erlaß des Justiz-Ministeriums vom 29. Sept. 1852, wodurch erklärt wird, daß die Gensd'armen für die von ihnen erstatteten Anzeigen über verbotene Glücksspiele auf das in dem Strafgesetze dem Anzeiger zugesicherte Drittel des Strafbetrages vollen Anspruch haben	563
219	Berordnung des Justiz-Ministeriums vom 29. Sept. 1852, wodurch, im Einvernehmen mit dem Ministerium des Innern und der Finanzen, erklärt wird, daß nach dem Gesetze der Entlastungs-Capitalien das gesetzliche Pfand- und Vorrecht vor allen in dem öffentlichen Buche eingetragenen Hypothekenlasten, auch dann zukomme, wenn die aufgehobene oder abgelöste Leistung, an deren Stelle das Entlastungs-Capital getreten ist, früher in dem öffentlichen Buche unter den Hypothekarlasten in einer späteren Rang-Ordnung, oder noch gar nicht eingetragen war	564
220	Berordnung der Obersten Polizei-Behörde vom 5. October 1852, betreffend das Verbot des in Turin erscheinenden Wochenblattes: „L'unione sociale.“	564
221	Rundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 7. October 1852, über die Bedingungen, unter welchen die Aufnahme in die k. k. Militär-Akademie gestattet wird	565
222	Rundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 3. November 1852, über den Beginn der Amtswirkksamkeit des für Siebenbürgen zu Maros-Basarhely errichteten Tabak-Einsöfungsamtes	565

# ФОТЕА ДЕЩЛОР ПРОВЛУЧАЛІ ШІ А ГЪВЕРНЪЛЪІ

pentru

## ШАРНИ ПРІНЦИПАЛЪ ДЛЪ ТРАНСИЛВАНИИ.

КЪРСЪЛЪ АНЪЛЪІ 1852.

МЪНЪНКИЪЛЪ XXII.

Естрадат ші тръміс дн 4. Дечемвре 1852.

### КОНЦЕПТЪЛ КЪПРИНСЪЛЪІ.

№.	Паџина
209.	Emicșălă minicterîzălăi trevlorș eceterne din 8. Centemvpe 1852, desupe đnvoirea cîin_zlată đntpe Austria și Prusia pentru líbera edzchere a avelororș đintr'șnă ctaț đntp'alzălă . . . . . 539
210.	Emicșălă minicterîzălăi de comerțis din 11. Centemvpe 1852, prin care se face kpnockzăt reorganizarea dipentorat_zălăi cîintrale de koncprî- tzrele p_zvlče, aprovată prin reskprînzălă đmîțr'zteskă din 12. Maiz 1852 . . . . . 539
211.	Emicșălă minicterîzălăi žctîđiei din 13. Centemvpe 1852, prin care đn đncelocere kz minicterîzălă de k_zălă și đnveczđmăntă, favorile kon- chese prin emicșălă ačestăi đin zpmz minicteplis din 21. Ianzaris 1851 (z_zl. l. imp. Nr. 28) đn prîvînda ecaminelorș teoretice de ctaț, se ectîndă și la azskzłtztorîi da drentzrî karîi ađ absolvîț k_zs_zălă preskprîcă đn anzălă skolactîkă 1851—1852 . . . . . 540
212.	Ordînzđsnea minicterîzălăi de finance din 13. Centemvpe 1852, prin care đn prîvînda tînzrîtzrelorș che vînă đin alte ctațe se faxă k_z- pnockzete modîfik_złznile đn pročesza portoriale, che șant de lîncz suppe a noté p_zne đn lzkrare lepea de tînarîz . . . . . 541
213.	Patentz đmîțr'zteskă din 15. Azgctă 1852, prin șcare, đn loz_k_zălă lepea de maî đnainte din 31. Marță 1832 desupe prîvîlecie, suppe aperzđmătzălă pozelorș deskonepirî, p_zskocîrî și đnvzpn_złtzđirî đn ramzăl îndzctriei, se emite o nozł lepe de prîvîlecie . . . . . 542
214.	Ordînzđsnea minicterîzălăi de k_zălă și đnvzđzđmăntă, din 11. Centemvpe 1852, prin care se diczșne, ka drentzălă penale penepale azctriakă, sz fız đntperz obîentă de ecamină la chelă dîntzș pîropocă pentru gradzălă de dontorș de drentzrî . . . . . 561
215.	Ordînzđsnea kanzłzł szpemei aztorîtzđi de polîđiz din 17. Centemvpe 1852, desupe pronîpea gazetel „Berlinische Nachrichten von Staats- und gelehrten Sachen“ (Haude-Spennersche Zeitung) . . . . . 562
216.	Emicșălă minicterîzălăi de finance din 18. Centemvpe 1852, prin care se face kpnockzătî tîm_zălă, đn care đncelă a se emite vanîi chei noi de arđîntă v_złtzđi đn proporz_snea leg_złzreî (ametekzłzł) de 10 la szł . . . . . 562
217.	Ordînzđsnea szpemei aztorîtzđi de polîđiz din 26. Centemvpe 1852, desupe pronîrîle de tînzrîtzre, che se fıkrz p_zł akzđ pentru znele đerî de korónz ađ pentru znele đînstzrî șpecială . . . . . 563
218.	Emicșălă minicterîzălăi de žctîđiei din 29. Centemvpe 1852, prin care se dektarz k_z đînd'armeria č. p., pentru denzncîzrîle che face desupe žokzrîle de azardă pronîte, are totă drentzălă de a pretînde terđialitatea m_złntei, pe care lepea penale o asekzrđ denzncîztor_zălăi . . . . . 563
219.	Ordînzđsnea minicterîzălăi žctîđiei din 29. Centemvpe 1852, prin care đn đncelocere kz minicterîzălă chelorș interne și k_z chelă de finance se dektarz, k_z drentzălă legale de înotekz și de pîiopitate se kvîne dzp_z lepe kan_złlelorș de desgreziarea p_zđmăntzălăi, đnaintea t_zzporă đnkarcelorș înotekarî đnskrîce đn tavlele p_zvlče, și atzncî, kžndă avrogata ver reskzđm_ztrala prest_złzșne, đn loz_k_zălă k_zreia a întzrăt kan- pîtalzălă de desgreziare, se va fı trekzăt maî đnainte đntpe đnkarcelē înotekarî đn kartea p_zvlkă đntp'o ordîne de szchec_sne maî t_zrzîz seaz și kžndă nz se va fı đntavzlată nîche de k_zm . . . . . 564
220.	Ordînzđsnea szpemei aztorîtzđi de polîđiz din 5. Ont. 1852, prin care se propesche fotea de șent_zđmănz che ese đn Taxrînă szł tîtzłzălă: „L'union Sociale“ . . . . . 264
221.	P_zvlkarea g_zvernztor_zălăi č. p. mîl. și čiv. din 7. Ont. 1852, pentru kondîđîznile k_z care se konchede prîmîpea đn akademîa č. p. mîlîtare . . . . . 565
222.	P_zvlkarea g_zvernztor_zălăi č. p. mîl. și čiv. din 3. Noemvpe 1852, pentru đnceloperea ak_tîvîtatel ofîđîoșe a deperztorîel de k_zm_zr_zrepea t_zvakzălăi, che s'a đnfîîngată pentru Ardeală la M_zr_zș-Oșorșeiz . . . . . 565

BCU Cluj / Central University Library Cluj

209. szám.

## Kibocsátványa

a külügyministeriumnak 1852-diki szeptember 8-ról, Ausztria és Poroszország között a kölcsönös vagyoni kivitelekre nézve megállapított teljesen szabad költözés iránt.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap LVI. dar. 180. sz. kiadatott és szétküldött a német-magyar és német-román kettős kiadásban october 16-kán 1852.)

Az ausztriai császári és a porosz királyi kormány, ministeri nyilatkozványok kicserélése által, — mellyek közül az ausztriai nyilatkozvány f. év július 6-kán, a poroszországi pedig f. év jul. 29-én kelt, — megegyeztek abban, miszerint a két kormány között a költözési díjak kölcsönös megszüntetése iránt 1835-diki július 24-kén és 30-kán kötött egyesség I. cikkében Magyarországra és Erdélyre nézve föntartatott kivétel szüntessék meg, és azon egyesség határozatai kölcsönösen a Magyarországból, Horvátországból, Erdélyből, a Szerb-vajdaságból s a temesi bánságból és viszont oda léendő vagyonszámokra is alkalmaztassanak.

Gróf Buol-Schauenstein s. k.

210. szám.

## Kibocsátványa

a kereskedelmi ministeriumnak 1852-diki szeptember 11-ről, mellyel az építészeti központi vezetésének az 1852-diki majus 12-kén kelt legfelsőbb határozvány által jóváhagyott újraszervezése tétetik közhirré.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap LVI. dar. 181. sz. kiadatott és szétküldött a német-magyar és német-román kettős kiadásban october 16-kán 1852.)

Ő cs. k. apostoli Felsége f. év majus 12-kén kelt legf. határozványával az építészeti központi vezetésének újraszervezésére vonatkozólag következő rendeleteket méltóztatott jóváhagyni:

1. Az eddig létezett általános építészeti igazgatóság megszűnik.
2. A vaspálya építkezések vezetése, melly eddig az általános építészeti igazgatóságra volt bízva, más építési ügyek vezetésétől elválasztatik és egy saját hatósághoz utasittatik, melly Vaspálya-építészeti központi igazgatóság

ezim alatt fog fölállittatni.

Ezzel hatásköre az egész birodalomra kiterjed a lombárd velencei királyságot kivéve, mellyre

Nr. 209.

## E r l a ß

des Ministeriums der auswärtigen Angelegenheiten vom 8. September 1852, über die zwischen Oesterreich und Preußen vereinbarte volle Freizügigkeit bei gegenseitigen Vermögens-Exportationen.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852 LVI. Stück, Nr. 180, ausgegeben in der deutsch-ungarischen und in der deutsch-romänischen Doppel-Ausgabe am 16. October 1852.)

Die kaiserlich-österreichische und die königlich-preussische Regierung sind mittelst Auswechslung von Ministerial-Erklärungen, von denen die Oesterreichs vom 6. und die Preußens vom 29. Juli l. J. datirt ist, übereingekommen, daß die im Art. 1 der zwischen ihnen, wegen gegenseitiger Aufhebung des Abschusses und Abfahrtsgebühren abgeschlossenen Uebereinkunft vom 24. u. 30. Juli 1835 vorbehaltene Ausnahme in Betreff Ungarns und Siebenbürgens aufgehoben werde, und die Bestimmungen jener Uebereinkunft gegenseitig auch auf die Vermögens-Ausfuhr aus und nach Ungarn, Croatien, Siebenbürgen, der Wojwodschafft Serbien und dem Temeser Banate Anwendung zu finden haben.

Gr. Buol-Schauenstein m. p.

Nr. 210.

## E r l a ß

des Handels-Ministeriums vom 11. September 1852, womit die mit der Allerhöchsten Entschlie-ßung vom 12. Mai 1852 genehmigte Reorganisirung der Central-Leitung des Bauwesens fundgemacht wird.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, LVI. Stück, Nr. 181, ausgegeben in der deutsch-ungarischen und deutsch-romänischen Doppel-Ausgabe am 16. October 1852.)

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschlie-ßung vom 12. Mai d. J. in Bezug auf die neue Gestaltung der Central-Leitung des Bauwesens nachstehende Anordnungen zu genehmigen geruht:

- 1) Die bisher bestandene General-Baudirection wird aufgehoben.
- 2) Die Leitung der Eisenbahnbauten, welche bisher der General-Baudirection anvertraut war, wird von der Leitung der anderen Bau-Angelegenheiten getrennt, und einer eigenen Behörde zugewiesen, die unter dem Titel: „Centraldirection für Eisenbahnbauten“ errichtet wird.

Zhr Geschäftskreis erstreckt sich auf den ganzen Umfang des Kaiserstaates, mit Ausnahme

Nr. 209.

## EMICŞALŢ

ministeriului trezoreriei din 8. Centembrie 1852, despre dispozitia stipulata între Austria şi Prusia pentru libera edicare a averilor dintr'un stat în altul.

(Din Colea generală de lege şi de acte guvernamentale din 1852, numărul al LVI, Nr. 180, editat în ediţia noastră magiar-germană şi roman-germană în 16. Octombrie 1852.)

Guvernul cesař austriac şi guvernul regelui prusian, prin declaratiunile ministeriale, din partea Austriei în 6 şi din partea Prusiei în 29. Iulie a. c., caş dispozitiile între sine, ca să puncteze echivalenţa ce se face şi prin învinga ştirilor şi Ardealului în art. 1 al tratatului din 24—30. Iulie 1835 despre reciproca avocare a tinerilor de ştiinţele şi de edicare a averii, şi ca dispoziţiunile nămitei dispozitii ce se aplică de aici înainte şi amândouă statele şi la edicare a averii din şi la ştiria, Ardeal, Voivodatsă cersică şi Bănatsă timişiană.

KOMITE BŢOLA-SHAZENCTAIN m. p.

Nr. 210.

## EMICŞALŢ

ministeriului de comerţ din 11. Centembrie 1852, prin care se face cunoaşterea reorganizarea dipentoratsăi centrale de construcţiune pablică, aprobată prin decretul numărul din 12. Mai 1852.

(Din Colea generală de lege şi de acte guvernamentale din 1852, numărul al LVI, Nr. 181, editat în ediţia noastră magiar-germană şi roman-germană în 16. Octombrie 1852.)

Măria sa c. r. apostolică, prin decretul numărul din 12. Mai 1852, a înveoită a aprova următoarele dispoziţiuni despre reformarea dipentoratsăi centrale de construcţiune pablică:

1. Dipentoratsă generală de construcţiune publică pablică este desfiinţată.
2. Conducerea construcţiunilor de căi ferate, ce pablică este şi este subordonată dipentoratsăi generală de construcţiune, se desparte de ştiria dipentoratsăi centrale de construcţiune publică şi se pune sub o astipitate proprie, ce se incluză sub nume de: Dipentoratsă centrală pentru construcţiunea de căi ferate.

Căpata acestă dipentoratsă se clinde nocte totă imperiul afară de pablică lombardă-venetiană,

nézve a vaspálya-építkezések tekintetében külön intézkedés fog tétetni.

A vaspálya-építészeti központi igazgatóság, melly sem az építészeti többi részére, sem a vaspályaüzletre befolyással nem birand, mint önálló, közvetlenül a kereskedelmi ministerium alá rendelt hatóság állittatik fel.

3. Az általános építészeti igazgatóság ügyei, az út-, víz- és fölszíni építészet tekintetében, a kereskedelmi ministeriumra szállanak, mellynek II. osztálya (építészeti osztály) az összes építészeti ügynek központi vezetését, különböző ágai szerint, a birodalom minden országaira nézve, a ministeriumok számára általában s különösen a kereskedelmi ministerium számára legfelsőbbleg kijelölt hatáskör korlátai között gyakorlandja.

Ezen új szervezet f. év october 1-jén lép életbe.

Baumgartner s. k.

211. szám.

Kibocsátványa

az igazságügyi ministeriumnak 1852-diki september 13-ról, melly által a vallás- és közoktatási ministeriummal egyetértőleg, ezen utóbbinak 1851-diki januar 21-kén kelt kibocsátványa (birod. törv. lap 28. sz.) által az elméleti álladalmi vizsgálatokra nézve adott kedvezmények, a tanulmány idejüket 1852- 1853 tanévben végzett joghallgatókra is kiterjeztetnek.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap LVI. dar. 182. sz. kiadatott és szétküldetett a német-magyar és német-román kettős kiadásban october 16-kán 1852.)

Az 1850-diki julius 30-kán kelt ideiglenes törvény (birod. törv. lap 327 sz.) 66 §. nyomán a vallás- és közoktatási ministeriumnak 1851-diki januar 21-kén kelt kibocsátványa (birod. törv. lap 28 sz.) által az igazságügyi szolgálatba való fölvételre nézve adott kedvezmények azon jelöltekre is, kik törvényes jogtanulmányaikat az 1852-diki nyári félévben végezték, ezennel akkép terjesztetnek ki, hogy ezen jelöltek is, hogy ha ők a fön említett kibocsátvány 3-dik pontjában a), b) és c) alatt megállapított föltételek teljesítését 1853-diki marczius végéig kimutatni képesek, az igazságügyi szolgálat minden ágába minden nehézség nélkül fölvétetnek.

Krauss s. k.

des lombardisch-venetianischen Königreichs, hinsichtlich dessen in Bezug auf Eisenbahnbauten eine besondere Verfügung getroffen werden wird.

Die Central-Direction für Eisenbahnbauten, welche weder auf das übrige Bauwesen, noch auf den Eisenbahnbetrieb Einfluß zu nehmen hat, wird als eine selbständige, dem Handels-Ministerium unmittelbar untergeordnete Behörde bestellt.

3) Die Geschäfte der General-Baudirection in Betreff der Straßen-, Wasser- und Hochbauten gehen an das Handels-Ministerium über, dessen II. Section (Bau-Section) die Central-Leitung des gesammten Bauwesens nach seinen verschiedenen Zweigen für alle Länder des Kaiserreichs innerhalb der Gränzen des für die Ministerien im Allgemeinen und des für das Handels-Ministerium insbesondere Allerhöchst vorgezeichneten Wirkungsbereiches führt.

Diese neue Einrichtung tritt am 1. October d. J. in Wirksamkeit.

Baumgartner m. p.

Nr. 211.

Erlass

des Justiz-Ministeriums vom 13. September 1852, wodurch im Einvernehmen mit dem Ministerium des Cultus und Unterrichts die durch den Erlass des letzteren vom 21. Januar 1851, No. 28, Reichs-Gesetzblatt, zugestandenen Begünstigungen bezüglich der theoretischen Staatsprüfungen auch auf die Rechtshörer, welche ihre Studienzeit im Studienjahre 1851-1852 vollendet haben, ausgedehnt werden.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, LVI. Stück, Nr. 182, ausgegeben in der deutsch-ungarischen und deutsch-romänischen Doppel-Ausgabe am 16. October 1852.)

Auf Grundlage des §. 66 des provisorischen Gesetzes vom 30. Juli 1850, No. 327, Reichs-Gesetzblatt, werden die durch den Erlass des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 21. Januar 1851, No. 28, Reichsgesetzblatt, für den Eintritt in die Justiz-Praxis zugestandenen Begünstigungen auch auf jene Candidaten, welche im Sommer-Semester 1852 ihre gesetzliche juridische Studienzeit vollendet haben, hiermit in der Art ausgedehnt, daß auch diese, wenn sie nur bis Ende März 1853 die Erfüllung der in dem dritten Absätze des obgedachten Erlasses unter a), b) und c) festgesetzten Bedingungen auszuweisen vermögen, ohne weiters zu allen Zweigen der Justiz-Praxis zugelassen werden.

Krauß m. p.

ан православно кърсия, пентр конспрситра де къл фекате, се воръ фаче дичеасеасни специал.

Direcţiunea centrală pentru construcţiunea de căi ferate, care nu va avea influenţă nici asupra celorlalte construcţiuni, nici asupra operativităţii pe căile ferate, се constitse ca o autoritate de sine, subordnată de directia ministerială de comerţ.

3. Азкърсия дирекция генерале де конспрситра, ан чеа че се атинге де конспрситреле де дрэспри, де ант ши де челе дела нъмжнтъ ан ссч, трекъ ла министрйя де комерчъ, а кърси сепулсне II. (сепулснеа де конспрситре) ва аве кондучереа централе а тэспоръ едификацрелоръ дэпъ диверселе лоръ рамспри ан тоте цериле имперйялэ, антре маршйяле сфери прединемнате де м. с. императялэ пентр министрйе несте-тодъ ши пентр министрйя де комерчъ ан парте.

Această înstituire nouă va intra în vigoare la 1. Octombrie a. r.

БАЪМГАРТНЕР м. п.

Nr. 211.

EMISĂ

ministerială jsticiiei din 13. Septembrie 1852, prin care an dispunere ка министрйя де кълъ ши правецмантэ, фаворйе копчесе prin emisă асчтэи din сптъ министрйя din 21. Ianuarie 1851 (въл. л. imp. Nr. 28) ан привинда есаминелоръ теоретиче де статэ, се естиндэ ши ла азкълэторит да дрэспри карит аз авсолвйт кърсэлэ прескрисъ ан аялэ сколастикъ 1851-1852.

(Din foaia generală de leci şi de актеле гъверникялэи din 1852, тълънкялэ алъ LVI, Nr. 182, естрататъ ан едичиснеа маргаръ-цертманъ ши романъ-цертманъ ан 16. Octombrie 1852.)

Pe temeiul §. 66 din legea provisorie din 30. Iulie 1850 (въл. л. imp. Nr. 327), фаворйе копчесе prin emisă министрйялэ де кълъ ши правецмантэ din 21. Ianuarie 1851 (въл. л. imp. Nr. 28) пентр интрапеа ла прантикъ жстичиаре, се естиндэ ши ла кандидаций карит аз авсолвйт тимпэлэ легале де студиеле жспидиче ан вара аялэи 1852, ашеа, къ дакъ джпши птпъ ла канетялэ лэи Марцъ 1853 се воръ потэ лецитимаре кэпкъ аз амплинитэ кондикшнйле кэпринсе ан нспитялэ емисэ аиня 3 сьз а, б. ши с., се воръ адмите фъръ де аялэ пердекъ ла тоте рамспреле прантичел жстичиари.

KPAЪC м. п.

## Rendelete

a pénzügyministeriumnak 1852-diki sept. 13-ról, mely által a külföldről érkező nyomtatványok körüli vámhivatali eljárásnak a sajtótörvény foganatosítása végett szükséges némelly változásai tétetnek közhirre.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap LVII. dar. 183. sz. kiadatott és szétküldetett a német-magyar és német-román kettős kiadásban october 16-kán 1852.)

Az 1852-diki majus 27-kén kelt sajtórendtartás foganatosítása végetti utasítás 9 §-nak határozatai szerint, a rendőri hatóságoknak a külföldről érkező könyvküldemények pontos átvizsgálása kötelességévé tétetett és megállapított, miszerint a nyomtatványoknak rendőri szempontból átvizsgálása a vámkezelés alkalmával eszközözendő, s hogy e szerint ezen utóbbi jelenleg csak azon első osztályu fővámhivataloknál történhetik, melyeknél könyvizsgálati bizottmányok rendelvék ki.

Ezen fővámhivatalok a következők:

Alsó-Ausztriára nézve . . .	Bécs
Felső-Ausztriára „ . . .	Linz,
Salzburgra „ . . .	Salzburg,
Csehországra „ . . .	Prága,
Morvaországra „ . . .	Brünn, Olmütz,
Sléziára „ . . .	Troppau,
Galicziára „ . . .	Lemberg, Krakko, Czernowitz,
Magyarországra „ . . .	Pest, Pozson, Sopron.
Erdélyre „ . . .	Nagy-Szeben, Brassó,
a Vajdaság és bánságra nézve	Temesvár,
Stajerszágra „ . . .	Gratz,
Krajnára „ . . .	Laibach,
Tirolra „ . . .	Innsbruck,
Lombardiára és Velencz. „	Majland, Velencze, Verona,
a Tenger mellékre „ . . .	Trieszt,
Horvát- és Tótországra „	Zágráb, Fiume,
Dalmátországra „ . . .	Zára

Továbbá azon intézkedés tétetett, miszerint Bodenbachban és Egerben is (Csehországban) továbbá Brodyban (Galicziában) a könyvek átvizsgálásának eszközlése végett közlönyök rendelkezessenek, minélfogva az említett helyeken létező első osztályu fővámhivatalok a nyomtatványok megvámozására hasonlóképp fölhatalmazvák.

E miatt a külföldről érkező könyvkötegek, keresztboríték alatti küldemények sat., szállíttassanak bár azok postán vagy más alkalmatosság által, a határszélről kezelés végett fezen fővámhivatalokhoz utalandók, és ezen utalás alól csak az időszaki nyomtatványok vétetnek ki, melyeknek a posta általi kiosztása megengedett.

## Verordnung

des Finanz-Ministeriums vom 13. September 1852, womit einige zur Vollziehung des Pressgesetzes nothwendige Aenderungen des Zollverfahrens, bezüglich der aus dem Auslande einlangenden Druckschriften, bekannt gemacht werden.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, LVII. Stück, Nr. 183, ausgegeben in der deutsch-ungarischen und deutsch-romänischen Doppel-Ausgabe am 16. October 1852.)

Nach den Bestimmungen der Instruction zur Durchführung der Press-Ordnung vom 27. Mai 1852, §. 9, wurde den Polizeibehörden die genaue Durchsicht der aus dem Auslande einlangenden Bücherfendungen zur Pflicht gemacht, und festgesetzt, daß die Revision der Druckschriften vom polizeilichen Standpuncte bei Gelegenheit der Zollbehandlung vorzunehmen sei, daher diese Letztere für jezt nur bei jenen Hauptzollämtern erster Classe stattfinden könne, bei welchen Bücher-Revisionen-Commissionen aufgestellt sind.

Diese Hauptzollämter sind folgende:

für Niederösterreich . . .	Wien,
„ Oberösterreich . . .	Linz,
„ Salzburg . . .	Salzburg,
„ Böhmen . . .	Prag,
„ Mähren . . .	Brünn, Olmütz,
„ Schlesien . . .	Troppau,
„ Galizien . . .	Lemberg, Krakau, Czernowitz,
„ Ungarn . . .	Pesth, Preßburg, Udenburg,
„ Siebenbürgen . . .	Hermannstadt, Kronstadt,
„ die Woivodina u. das Banat	Temeswar,
„ Steiermark . . .	Gratz,
„ Krain . . .	Laibach,
„ Tirol . . .	Innsbruck,
„ die Lombardie und Venedig	Mailand, Venedig, Verona,
„ das Küstenland . . .	Trieszt,
„ Croatien und Slavonien .	Ugram, Fiume,
„ Dalmatien . . .	Zara.

Ferner wurde die Einleitung getroffen, daß auch zu Bodenbach und Eger in Böhmen, dann zu Brody in Galizien Organe für die Vornahme der Bücher-Revision bestellt werden, daher die in den genannten Orten bestehenden Hauptzollämter erster Classe zur Verzollung von Druckschriften gleichfalls ermächtigt sind.

An diese Hauptzollämter sind deshalb die aus dem Auslande einlangenden Bücherballen, Kreuzbandfendungen u. s. w., sie mögen durch die Post oder durch andere Gelegenheit befördert werden, von der Gränze zur Behandlung anzuweisen, und es sind von dieser Anweisung nur die periodischen Druckschriften, denen das Postdebit bewilliget ist, ausgenommen.

## ORDINȚIUNEA

ministerului de finance din 13. Septembrie 1852, prin care s-a privința tipăriturilor ce vin din alte state: ce facă necesare modificările în procesul portorial, ce sânt de lipsă spre a poté pune în lucrare legea de tipărit.

(Din Foiea generală de lege și de acte guvernamentale din 1852, numărul al LVII, Nr. 183, editat și editat în maribor-german și roman-german și 16. Octombrie 1852.)

Prin §. 9 al. incipitului ce s'a emis spre executare perzământului de tipărit din 27. Mai 1852, s'a necesă asupra astoriturilor polițiane îndetopirea de a viciți cu asprateț spediturile de kărți ce vin din alte state și s'a determinat, ca reviziunea tipăriturilor din partea astoriturilor polițiane să se facă cu ocaziunea manipulare portorială; prin zrmare și aचेasta din zrmă să se facă pentru akm nșma la aचेले ofiție portorială principala de prima clasă, pe la cari s'ă konstituit komisiuni de reviziunea kărților.

Aचेते ofiție portorială principale sânt următoarele:

pentru Austria de jos . . .	Vienna.
„ Austria de sus . . .	Linz.
„ Carisbreg . . .	Carisbreg,
„ Boemia . . .	Praga.
„ Moravia . . .	Brünn, Olomütz.
„ Silesia . . .	Troppau.
„ Galizia . . .	Leopold, Krakovia, Czernowitz.
„ Ungaria . . .	Pesta, Pozson, Sopron.
„ Ardeal . . .	Cisits, Brassov.
„ Voivodina și Banaț . . .	Timișoara.
„ Stipia . . .	Gratz.
„ Karniola . . .	Laibach.
„ Tirol . . .	Innont.
„ Lombardia și Venetia .	Mezolanz, Veneția, Verona.
„ Ținutul litorale . . .	Trieszt.
„ Croatia și Slavonia .	Zagabria, Fiume.
„ Dalmatia . . .	Zara.

Afară de aचेasta s'a necesă la kare, ca și la Bodenbach și Eger în Boemia, apoi la Brody în Galizia să se konstitueze organe pentru reviziunea kărților; prin zrmare ofițiere portorială principale de klasa primă din lokșile aचेते sânt următoarele:

Drept-achea teankșile cu kărți, trșicșurele sânt fșeștorș m. a. ce vin din alte state, fșă cu posta, fșă cu altă ocaziune, ce vorș îndrepta dela limiți la aचेते ofiție portor. principale spre manipulare, și de sânt ovlăzșurene aचेasta sânt skōce nșma tipăriturile periodice, kari s'ă končesșnea de a fi expedite prin post.

Ez által az 1851-diki november 6-kán kelt vámjegyzékhez előlemlékeztetések 29 §-nak határozatai, továbbá magának a vámjegyzéknek a vámhivatalok jogosítványairól szóló határozatai, lényeges változást szenvednek, minthogy a nyomtatványok megvámozására nem minden első osztályú fővámhivatalok hatalmazták fel, és a második osztályú fővámhivataloknak s az első osztályú mellékvámhivataloknak azon kivételes fölhatalmaztatása, — melly szerint ezek által a határforgalomban, vagy ha az utazók által saját használatukra magukkal vitt tárgyak körül forog a kérdés, a magasb osztályú hivataloknak főtartott cikkek is megvámozhatók, azon esekben, ha azoknak mennyisége a megvámozási egységet vagy illetőleg ezen egység felét meg nem haladja, — jövendőben a nyomtatványok tekintetében hatályon kívül léptetendő, minél ezen kifejezés alatt: „nyomtatványok“ az 1852-iki majus 27-kén kelt legfelsőbb nyiltparancs 1 § szerint (bírod. törv. lap 603 lap) kő-, fém- vagy fanyomat, verés, mintázás, vagy bármennemű gép- vagy vegytani eszközök által többszörözött irodalmi és művészeti művek értendők.

Ennélfogva a nyomtatványok megvámozására föl nem hatalmazott határhelyi vámhivatalok a vámvonalon keresztüli bevitelben előforduló nyomtatványokat a főnemlített első osztályú fővámhivatalok valamelyikéhez, vagy ha a nyomtatványok olly utazónak ingóságai között fordulnak elő, a ki az államvidéken föltartózkodás nélkül utazik keresztül, azokat hivatalos lepecsétlés alatt azon hivatalhoz kötelesek utalni, mellyen keresztül a kilépésnek történnie kell.

Ezen eljárásnak azonban nincs helye, és az utazó által magával hozott nyomtatványok utalása egészen abban hagyandó azon esetben, ha azok csupán egyes példányokban fordulnak elő, az utazó személyes használatára rendelvek és minőségükre s mennyiségükre nézve annak szükségletéhez alkalmazzák, következőleg a vámjegyzék előlemlékeztetés 21 §. 7 sz. szerint az utazási ingóságok gyanánti vámmentes kezelésre alkalmasak.

Ha azonban az utazó ingóságai között ugyanazon nyomtatvány egynél több példányban fordulna elő, vagy ha a bevitel olly körülmények között történnék, mellyekből a szétterjesztési szándékot lehetne következtetni, úgy a hivatalos zár alatti utalásnak van helye.

Jelen rendelet azon napon lépend hatályba, mellyen az minden egyes vámhivatalnak az előljáró hatóság által meg fog küldetni.

Baumgartner s. k.

213. szám.

Császári nyiltparancs

1852-diki augustus 15-ről, melly által az

Dadurch erletben die Bestimmungen des §. 29 der Vorerinnerungen zum Zolltarife vom 6. November 1851, dann jene des Tarifes selbst, über die Befugnisse der Zollämter, eine wesentliche Aenderung, indem nunmehr nicht alle Hauptzollämter erster Classe zur Verzollung von Druckschriften ermächtigt sind, und die den Hauptzollämtern zweiter Classe und den Nebenzollämtern erster Classe eingeräumte ausnahmsweise Ermächtigung im Gränzverkehre oder wenn es sich um Gegenstände handelt, welche Reisende zum eigenen Gebrauche mit sich führen, auch die den Ämtern höherer Kategorie vorbehaltenen Artikel in Verzollung zu nehmen, wenn deren Menge die Verzollungs-Einheit oder rücksichtlich die Hälfte dieser Einheit nicht überschreitet, für die Zukunft in Absicht auf Druckschriften außer Wirksamkeit zu treten hat, wobei unter dem Ausdruche „Druckschriften“ nach §. 1 des Allerhöchsten Patentes vom 27. Mai 1852 (Reichsgesetzblatt, Seite 603) alle durch Stein-, Metall- oder Holzdruck, Prägung, Abformung oder durch was immer für mechanische oder chemische Mittel vervielfältigten literarischen und artistischen Werke zu verstehen sind.

Die zur Verzollung von Druckschriften nicht ermächtigten Zollämter an der Gränze haben daher die in der Einfuhr über die Zoll-Linie vorkommenden Druckschriften an eines der oben genannten Hauptzollämter erster Classe, oder wenn dieselben unter den Effecten eines Reisenden vorkommen, der, ohne sich aufzuhalten, den Weg durch das Staatsgebiet zurücklegt, unter ämtlichem Verschlusse an das Amt, über welches der Austritt zu erfolgen hat, anzuweisen.

Von diesem Verfahren ist jedoch Umgang zu nehmen, und es hat die Anweisung der von einem Reisenden mitgebrachten Druckschriften gänzlich zu unterbleiben, wenn sie nur in einzelnen Exemplaren vorhanden, für den persönlichen Gebrauch des Reisenden bestimmt, und hinsichtlich der Beschaffenheit und Menge seinem Bedarfe angemessen, folglich nach §. 21, §. 7, der Vorerinnerung zum Zolltarife, zur zollfreien Behandlung als Reise-Effecten geeignet sind.

Wäre aber unter den Effecten des Reisenden ein und dieselbe Druckschrift in mehr als Einem Exemplare vorhanden, oder fände die Einfuhr unter Umständen Statt, welche auf die Absicht der Verbreitung schließen lassen, so hat die Anweisung unter ämtlichem Verschlusse stattzufinden.

Gegenwärtige Anordnung hat mit dem Tage in Wirksamkeit zu treten, an welchem sie jedem einzelnen Zollamte durch die vorgesezte Behörde zukommen wird.

Baumgartner m. p.

Nr. 213.

Kaiserliches Patent

vom 15. August 1852, wodurch an die Stelle

Прин ачеакта, дикъсечена §. 29 дин нога пре-  
аминара на тарифа порториале дин 6. Ноемвр 1851,  
прекъм ми чеа дин ака тарифъ, дечне потекатеа  
официелоръ порториал, съферъ о модификацияне ечин-  
диаре, нентркъ акъм нъ тоге официеле порт. прин-  
ципал де кл. I. снт динтерите де а манинла ти-  
пъритреле; асминае ми потекатеа че с'а фотъ  
датъ prin есеченцияне официелоръ порт. принципал де  
класа II. ми официелоръ порт. асесорие де класа I,  
де а съзнае на намъ ми артиклии ресервацй официе-  
лоръ де категориъ маі дналъ дн комерциалъ лимитанеъ  
саъ кандъ о ворва де лъкръри не карі ле дакъ  
кълторіи къ сине нентръ съсълъ пропъіс, дакъ кати-  
меа лоръ нъ трече пекте знитатеа де намъ аз ре-  
спентиве пекте жметатеа еі, — ачеактъ факлате  
дичетеазъ де аісі днаинте кат нентръ типъритреле;  
еар' prin типъритреле, дакъ §. 1 алъ патентеі дин  
27. Маі 1852 (въл. л. имп. Nr. 122) се дичелеръ  
тоге опереле літерарі ми артиклие мълтипликате prin  
літографіъ, халкографіъ вер сілографіъ, іконіטרъ,  
пластикъ, аз prin вер че меэлоче механиче вер  
хемиче.

Прин зрмаре официеле порториалі денела лимиті,  
карі нъ-с' динпотерите а съзнае на намъ типъритреле,  
ле воръ дндрента кандъ винъ пекте линия порториале  
ла официеле порт. принципалі де кл. I. нсміте маі  
съсъ; еар' кандъ типъритреле воръ вені днтре лъ-  
кръриле зніи кълторъ, каре фъръ а се промі се  
днторче еар' prin територіалъ статеалі, се воръ дн-  
дрента съвт днкісъръ официале ла официалъ нела каре  
ва фі съ есъ кълторъ дин стате.

Акъс прочесъра ачеакта ми дндрента таеа типъ-  
ритрелоръ съвт днкісъръ ва ретане неесеклатъ,  
кандъ кърциле адъсе къ сине декътръ кълторъ снт  
нмаі дн кате зні есемпляріс ми дестинате нентръ  
съсълъ пропъіс ми дакъ капитатеа ми мългimea лоръ  
снт амесърате девзінгеі лсі, prin зрмаре дакъ  
§. 21 Nr. 7 алъ ногеі преілінарі ла тариф. порт.  
ка ефенте де дръмъ снт сктите де прочесъра пор-  
ториале.

Еар' кандъ днтре лъкръриле кълторълі се  
воръ а фла динтр'о типъритреле есемпляре маі мълте  
де калъ знілъ, вер кандъ дндрента с'аръ веде,  
къ скопълъ кълторълі е де а ле респанді, се  
воръ дндрента съвт днкісъръ официале.

Ачеактъ ординцияне ва інтра дн антибитале дин  
зіза, дн каре prin асторитатеа сънеріоре се ва фаче  
къноскътъ фікъррі официіс порториале.

БАЪМГАРТНЕР m. n.

Nr. 213.

PATENTЪ

днтърътеаскъ дин 15. Август 1852, prin каре, дн



iparüzlet körében új fölfedezések, találmányok és javítások, ótalma végetti szabadalmak iránt 1832-diki marczius 31-én kelt előbbi törvény helyébe egy új szabadalmi törvény bocsátatik ki.

(Az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap LVIII. dar. 184. sz. kiadott és szétküldött a német-magyar és német-román kettős kiadásban october 16-kán 1852.)

## Mi Első Ferencz József,

Isten kegyelméből ausztriai császár; Magyar- és Csehország, Lombardia és Velence, Dalmát-, Horvát-, Tótország, Galiczia, Lodomeria és Illiria s Jeruzsálem, s a t. királya; Ausztria főhercege; Toscana és Krakó nagyhercege; Lotharingia, Salzburg, Steyer, Karantán, Krajna és Bukovina hercege; Erdély nagyfejedelem; Morvaország örgrófja; Fel- és Al-Szlécia, Modena, Parma, Piacenza és Guastalla, Osvieczin és Zator, Teschen, Friaul, Ragusa és Zára hercege; Habsburg, Tirol, Kyburg, Görz és Gradiska hercegtett grófja; Trient és Brixen fejedelme; Fel- és Al-Lausitz, és Isztria örgrófja; Hohenembs, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg s a t. grófja; Trieszt, Cattaro és a szláv örgrófság ura; a Szerbvajdaság nagyvajdája, s a t. s a t.

Azon óhajástól vezéreltetve, miszerint a találmányokat birodalmunk azon koronaországokban is, melyekben eddigelő a szabadalmi törvény hiányzott, a szükséges oltalomban részesítsük, és az 1832-diki marczius 31-én\*) kelt nyiltparancs óta szerzett azon tapasztalások figyelembe vételével, melyek az eddigi szabadalmi törvények némely kijavítását és kiegészítését szükségesnek tanúsították, ministereink és birodalmi tanácsunk meghallgatása után, birodalmunk egész terjedelmére nézve következőket találtuk megállapítandóknak:

### I. Szak.

A kizáró szabadalom tárgyáról,

#### 1. §.

Kizáró szabadalom, a következő 2, 3, 4 és 5 §§-ban foglalt korlátozások alatt, minden oly új fölfedezésre, találmányra vagy javításra adathatik, a melly

- a) az iparüzlet valamely új termelékét, vagy
- b) a termelésnek valamely új eszközét, avvagy

\*) Az igazságügyi törvények és rendeletek gyűjteményében (igazságügyi törvénygyűjt.) 2556 sz., és a politikai törvények és rendeletek gyűjteményében, 60. köt. 42 lap.

des früheren Gesetze vom 31. März 1832 über Privilegien zum Schutze neuer Entdeckungen, Erfindungen und Verbesserungen im Gebiete der Industrie ein neues Privilegien-Gesetz erlassen wird.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, LVIII. Stück, Nr. 184, ausgegeben in der deutsch-ungarischen und deutsch-romänischen Doppel-Ausgabe am 16. October 1852.)

## Wir Franz Joseph der Erste,

von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich; König von Ungarn und Böhmen, König der Lombarden und Venetien, von Dalmatien, Croatien, Slavonien, Galizien, Lodomerien und Illirien, König von Jerusalem &c.; Erzherrzog von Oesterreich; Großherzog von Toskana und Krakau; Herzog von Lothringen, von Salzburg, Steyer, Kärnthen, Krain und der Bukovina; Großfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren: Herzog von Ober- und Nieder-Schlesien, von Modena, Parma, Piacenza und Guastalla, von Auschwitz und Zator, von Teschen, Friaul, Ragusa und Zara; gefürsteter Graf von Habsburg, von Tirol, von Kyburg, Görz und Gradiska; Fürst von Trient und Brixen; Markgraf von Ober- und Nieder-Lausitz und in Istrien; Graf von Hohenembs, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg &c.; Herr von Trieszt, von Cattaro und auf der windischen Mark; Großwoitwod der Woitwodschaft Serbien &c. &c.

Von dem Wunsche geleitet, dem Erfindungsgeiste auch in denjenigen Kronländern Unseres Reiches, welche bisher eines Privilegien-Gesetzes entbehrten, den erforderlichen Schutz angedeihen zu lassen, und in Berücksichtigung der seit dem Patente vom 31. März 1832\*) gewonnenen Erfahrungen, welche manche Verbesserung und Verbesserung der bisherigen Privilegien-Gesetze als nothwendig erkennen ließen, haben nach Vernehmung Unserer Minister und Anhörung Unseres Reichsrathes, für den ganzen Umfang Unseres Reiches Folgendes festzusetzen befunden:

### I. Abschnitt.

Vom Gegenstande eines ausschließenden Privilegiums.

#### §. 1.

Ein ausschließendes Privilegium kann unter den, in den nachfolgenden §§. 2, 3, 4 und 5 enthaltenen Beschränkungen auf jede neue Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung ertheilt werden, welche

- a) ein neues Erzeugniß der Industrie, oder
- b) ein neues Erzeugungsmittel, oder

\*) In der Sammlung der Gesetze und Verordnungen im Justizfache (S. O. S.) No. 2556, und in der Sammlung der politischen Gesetze und Verordnungen, Band 60, Seite 42.

доказалъ способъ де mai înainte din 31. Марчъ 1832 despre privilegii, ctre аперъмантълэ позелоръ descoperiri, изкоцири ми дмвзпътъцири дп ратмалэ induscriei, ce emite o nox lege de privilegii.

(Din Pozeя генерале де леги ми де актеле гзвернълэ din 1852, тмвзпкълэ алэ LVIII. Nr. 184, octpadatъ дп edicinea magiary-перманъ ми романъ-перманъ дп 16. Octombre 1852.)

## NOI FRANCHICKŌ IOSEFŌ I. din grația lui

Dumnezeu împăratul Austriei, reșele ōnșriei mi Boemiei, reșele Lombardiei mi Venetiei, alé Dalmaciei, Kroaciei, Scitavoniei, Galliciei, Lodomeriei mi Iliriei, reșe de Ierusalim, ш. ч. л.; аркидъчеле Austriei; mare dъche de Toscana mi Krakovia; dъche de Lotarinșia, dъchеле Calisrvel, Stiriei, Karintiei, Karnioliei mi Бзковинел; mare prinșine alé Transilvaniei, маршioneле Moraviei; dъchеле Силесiei de ссчэ ми de жосч; dъche de Modena, Parma, Плаинца, ми Гзасталла, de Авсвицэ ми Zatorъ, de Tessinъ, Форъжэлэ, Парса ми Zара, komite prinșine de Авгсвзргэ, Тиролэ, Кизргэ, Гогигия ми Градикка; prinșine de Tridinte ми Брисина, маршione de Лсцагя de ссчэ ми de жосч ми дп Iотрия; komite de Санталэ-Амасис, de кампълэ Сан-Петрэ, Брединга, Сопенбергэ, ш. ч. л.; domnъ de Триецэ, de Каттарэ ми пе маршинеа виндикэ, mare воиводэ алэ Воиводатълэ сервикэ ш. ч. л.

Dorindъ a da аперъмантълэ челе de дпсч смпиритълэ de изкоцири ми дп ачеле цери але империлэи пострэ, кари нэ авзрэ пънэ акшм леги despre privilegii, ми авандэ înainteа оклоръ еспериинцеле къштirate дела патента din 31. Марчъ 1832\*) дпкоче, din кари се кпоскэ нечечитатеа de a реформа ми деплини легило челе de пънэ акшм despre privilegii, дънъче амэ гзтитэ пе министри постри ми пе консилитълэ пострэ имперiale, а фларъмэ къ кале а сtати зрмътореле пентрэ тотэ кзпринсэлэ империтълэ пострэ.

### Сепушнеа I.

Despre obiectul unui privilegiu exclusiv.

#### §. 1.

Privilegiu exclusiv se pōte conferi, сзз ре-стриншериле кзпринсе дп зрмъторил §§. 2, 3, 4 ми 5, пентрэ фир-че descoperire, изкоцире пер дмвзпътъцире позэ, каре ва авэ drept obiect

- a) вр'знэ prodactъ nox de induscrie, аэ
- b) вр'знэ mezeloxъ nox de prodъchere, аэ

\*) Дп вэлешнеа леги ми ординъ. жстидиари No. 2556, ми дп вэлешнеа легиоръ ми ординъшноръ политиче, том. 60, пац. 42.

c) a termelésnek valamely új nemét tárgyzza kéresek bár a szabadság ausztriai álladalmi alattvaló vagy külföldi által, hogyha azon tárgy a következő (2-5) §§-ban a nem szabadsalmazhatók gyanánt megjelöltek közé nem tartozik.

Fölfedezés alatt pedig valamely az előbbi időkben ugyan gyakorlott, azonban újra egészen elenyészelt, vagy általában a helyföldön ismeretlen iparüzleti eljárás módján minden föltalálása értetik.

Találmány alatt valamely új eszközökkel, vagy valamely új tárgynak már ismeretes eszközökkel, avagy valamely már ismeretes tárgynak az eddigelő ugyanazon tárgyra alkalmazottaktól különböző más eszközökkel minden előállítását értetik.

Javításnak vagy változásnak valamely már ismeretes vagy szabadsalmazott tárgyhöz oly készület, szerkezet vagy eljárás módján hozzáadását tekintetik, mely által a tárgy céljában, vagy termelésének módjában kedvezőbb siker vagy nagyobb gazdaság eszközölendő.

Valamely fölfedezés, találmány vagy javítás újnak tekintetik azon esetben, ha az a kért szabadság idejéig a helyföldön sem nem gyakoroltatik, sem közzétett nyomtatvány által nem ismeretes.

## 2. §.

Élelmi szerek, italok és gyógyszerek készítésére továbbá oly fölfedezésekre, találmányokra vagy javításokra, melyeknek gyakorlata közegészségi, erkölcsiségi vagy biztonsági tekintetekből avagy általános álladalmi érdekből a törvényes rendelkezésekhez képest meg nem engedhető, szabadság nem adatik.

## 3. §.

Oly új fölfedezésre, találmányra vagy javításra melynek a külföldről az ausztriai államvidékbe leendő bevitele szándékoltatik, csak azon esetben adathadik kizáró szabadság, ha annak gyakorlata még külföldön is kizáró szabadságra van szorítva. Illyes adományzásban azonban csak a külföldi szabadság tulajdonosa vagy annak jogutódja részesülhet. Ezen korlátozások nélkül a külföldön tett, a helyföldön azonban még gyakorlatban nem álló fölfedezés, találmány vagy javítás szabadsalmazásának nincs helye.

## 4. §.

Valamely már ismeretes vagy kizáró szabadság által ótalmazott tárgy javítására csak azon korlátozással adatik szabadság, hogy az ne az egész tárgyra, hanem pusztán a javított részre vonatkozzék.

c) eine neue Erzeugungsmethode zum Gegenstande hat, das Privilegium mag von einem österreichischen Staatsangehörigen oder von einem Ausländer angefordert werden, wenn sie nicht zu den in den folgenden Paragraphen (2-5) als nicht privilegiert bezeichneten gehört.

Man versteht aber unter Entdeckung jede Auffindung einer zwar schon in früheren Zeiten ausgeübten, aber wieder ganz verloren gegangenen, oder überhaupt einer im Inlande unbekanntem industriellen Verfahrungsweise.

Unter Erfindung wird jede Darstellung eines neuen Gegenstandes mit neuen Mitteln, oder eines neuen Gegenstandes mit schon bekannten Mitteln, oder eines schon bekannten Gegenstandes mit anderen, als den bisher für denselben Gegenstand angewendeten Mitteln verstanden.

Als eine Verbesserung oder Veränderung wird jede Hinzufügung einer Vorrichtung, Einrichtung oder Verfahrungsweise zu einem bereits bekannten oder privilegierten Gegenstande angesehen, durch welche in dem Zwecke des Gegenstandes, oder in der Art seiner Erzeugung ein günstigerer Erfolg oder eine größere Oekonomie erzielt werden soll.

Als neu wird irgend eine Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung betrachtet, wenn sie bis zur Zeit des angeforderten Privilegiums im Inlande weder in der Ausübung steht, noch durch ein veröffentlichtes Druckwerk bekannt ist.

## §. 2.

Auf Bereitungen von Nahrungsmitteln, Getränken und Arzneien, dann auf Entdeckungen, Erfindungen oder Verbesserungen, deren Ausübung aus öffentlichen Rücksichten für die Gesundheit, Sittlichkeit oder Sicherheit oder im allgemeinen Staats-Interesse gemäß den gesetzlichen Anordnungen unzulässig ist, findet ein Privilegium nicht statt.

## §. 3.

Auf eine neue Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung, welche aus dem Auslande in das österreichische Staatsgebiet eingeführt werden will, kann nur dann ein ausschließendes Privilegium verliehen werden, wenn die Ausübung derselben auch im Auslande noch auf ein ausschließendes Privilegium beschränkt ist. Eine solche Verleihung kann aber nur dem Inhaber des ausländischen Privilegiums, oder dessen Rechtsnehmer zu Theil werden. Ohne diese Beschränkungen ist ein Privilegium auf eine im Auslande gemachte, im Inlande aber noch nicht in Ausübung stehende Erfindung, Entdeckung oder Verbesserung unstatthaft.

## §. 4.

Auf die Verbesserung eines schon bekannten oder durch ein ausschließendes Privilegium geschützten Gegenstandes wird nur in der Beschränkung ein Privilegium erteilt, daß sich dasselbe nicht auf den ganzen Gegenstand, sondern nur auf den verbesserten Theil bezieht.

c) v'zně metodě nož de a proděce, čearp-se privilecizně dektrp v'zně četpjaně alě imperizně avstriakě saž dektrp v'zně strpíně, nřmal đekoperipea, nřskocipea, ver đmvezp-typipea s' nř se đip' de čole če đp zp'm-topi' §§. 2-5 se dekarp k' nř se nož privileciz.

Prin đekoperipe se đpđelece ver-če aflare a zně metodě indctriare, če řsese v'odatz prapikatz, đncp ma' ne zp'm se p'rdě k' totzě, ađ pectetolě nř e křocokiz đp ctatzě no-cipř.

Szvt nřskocipe se đpđelece ver-če prodčere a zně ovientě nož k' mřłoče noze, ver a zně ovientě křocokiz k' aale mřłoče dekatz k'ari řserep' nřp' akřm aplikate pentř đanczě.

Đrent đmvezp'typipe ađ modifikčizne se va koncidera ver če adacš de aparatě, de đp-tokmipe ver de metodě la v'zně ovientě křocokiz de ma' đnainte ver privilecizatz prin kare đp skopzě ovientizně, ađ đp modzě prodčere' lě se p'ote křmřiga zně p'eclatě ma' řolocitřp' ađ v'p'o ekonimiz ma' mare.

Đekoperipea, nřskocipea ver đmvezp'typipea se va koncidera noz', đak' ea nřp' la čerere a privilecizně nř řs křocokiz đp ctatzě noctř nřče đp prapik' nřče prin v'p'o tinřpitřp' p'zlıkatz.

## §. 2.

Privileciz nř se p'ote da pentř p'epaparea de mřłoče de vintě, de vestřp'o mř medikřminte c. dontopie; apoi nřče pentř đekoperipi, nřskocipi ver đmvezp'typipi, alě křp'p'ř ecerčiz' c. prapikare nř se p'ote admite đin motive de řnetatea, moralitatea ver sekřp'etatea p'zlık', ađ pentř intereřciz' znivercare alě ctatzě đp konformitate k' đicpřečiznile legal.

## §. 3.

Ne v'p'o đekoperipe, nřskocipe ver đmvezp'typipe če e a se đp'p'odčre đp imperizně avstriakě đintp'alě ctatz, nřmal atp'ni' se va noté da privileciz eckicivě, k'andě ecerčizně e' va ři mř đp ctatzě strpíně mřřpimě đpk' la zně privileciz eckicivě. Đncp atare konferipe se p'ote řače nř-ma' p'oprietarizně privilecizně strpíně, ađ čelop' če đnp' lece řv'edě đp đrentřp'le lě. řp' de mřřpimipea ačeacta nř se p'ote konferi privileciz ne nřče o đekoperipe, nřskocipe ver đmvezp'typipe řkřatz đp alě ctatz, đncp neprapikatz đpk' đp ctatzě noctřp.

## §. 4.

Pentř đmvezp'typipea zně ovientě křocokiz đemainte ver p'otentatz prin v'zně privileciz eckicivě se va da privileciz nřmal k' řectřp'p'ere a, ka s' nř se ectind' p'ecto ovientzě đntp'eg' č' nř-ma' pentř p'aptea đmvezp'typiz.

## §. 5.

Tudományos elvre, vagy tisztán tudományos tételre kizáró szabadalom nem adatik, még ha az elv vagy tétel iparüzleti tárgyakra közvetlenül alkalmazható volna is; azonban az illyes elv vagy tétel minden olly új alkalmazása szabadalmazható, mi által valamely új iparüzleti termék, új termelési eszköz, vagy valamely új termelési mód jó létre.

## §. 6.

Két vagy több egymástól különböző fölfedezéseknek, találmányoknak vagy javításoknak egy szabadalombeli egyesítése csak azon esetben engedtetik meg, ha ezen fölfedezések, találmányok vagy javítások mint alkatrészek vagy ható eszközök ugyanazon egy tárgyra vonatkoznak.

## II. Szak.

A kizáró szabadalom elnyerése végetti föltételekről, és az annak elnyerése végetti eljárásról.

## §. 7.

Annak, ki valamely fölfedezésre, találmányra vagy javításra kizáró szabadalmat akar nyerni, az ezen törvényben kiszabott föltételeket kell teljesítenie.

Ezen föltételek következők:

- Az illető hatósághoz, kellően szerkesztett és a kiszabott mellékletekkel ellátott kérvény általi folyamodás;
- a meghatározott díj lefizetése;
- azon kötelezettség teljesítése, miszerint az új fölfedezés, találmány vagy javítás világosan és teljesen leírassék és azon esetben, ha az elegendő világosság szerzése végetti szükséges volna, rajzok vagy minták által akkép érzékítsék, hogy azt — a szabadalmi idő lefolyta után közhírré tétélvén — minden szakértő utánózhassa.

## §. 8.

A kizáró szabadalomérti kérvények, a helytartóságnál, vagy a hol politikai kerületi hatóságok (kerületi hivatalok, delegatiók, megyei hatóságok) léteznek, ezeknél nyújthatók be.

## §. 9.

Ezen kérvények az A. alatti minta szerint szerkesztendők. A kérvények maga a szabadalomérti folyamodó vagy annak teljhatalmazottja által nyújthatók be.

Minden illy kérvénynek magában kell foglalnia:

- a szabadalmat kérőnek vezeték- és keresztnévét, polgári állását, lakhelyét és ha neta-

## §. 5.

Auf ein wissenschaftliches Prinzip, oder einen rein wissenschaftlichen Satz wird ein ausschließendes Privilegium nicht erteilt, selbst wenn das Prinzip oder der Satz einer unmittelbaren Anwendung auf Gegenstände der Industrie fähig ist; wohl aber ist jede neue Anwendung eines solchen Prinzipes oder Satzes, wodurch ein neues Erzeugniß der Industrie, ein neues Erzeugungsmittel, oder eine neue Erzeugungsmethode zu Stande kommt, privilegierbar.

## §. 6.

Die Vereiniung zweier oder mehrerer unterschiedlicher Entdeckungen, Erfindungen oder Verbesserungen in ein einziges Privilegium ist nur dann gestattet, wenn diese Entdeckungen, Erfindungen oder Verbesserungen auf einen und den nämlichen Gegenstand als Bestandtheile oder wirkende Mittel Bezug nehmen.

## II. Abschnitt.

Von den Bedingungen zur Erlangung eines ausschließenden Privilegiums und dem Verfahren Behufs dessen Erlangung.

## §. 7.

Wer ein ausschließendes Privilegium auf eine neue Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung erlangen will, muß die in diesem Gesetze vorgeschriebenen Bedingungen erfüllen.

Diese Bedingungen sind:

- Ansuchen bei einer competenten Behörde, mittelst eines gehörig eingerichteten, und mit den vorgeschriebenen Beilagen versehenen Gesuches;
- Entrichtung einer bestimmten Taxe;
- die Erfüllung der Verpflichtung, die neue Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung so deutlich und vollständig zu beschreiben, und wenn es zur Erlangung einer hinreichenden Deutlichkeit nöthig ist, durch Beigabe von Zeichnungen oder Modellen zu veranschaulichen, daß es, wenn dieselbe nach Ablauf der Dauer des Privilegiums zur allgemeinen Kenntniß gebracht wird, jedem Fachmanne möglich ist, dieselbe nachzumachen.

## §. 8.

Gesuche um ein ausschließendes Privilegium können bei den Statthaltereien, oder wo politische Kreisbehörden (Kreisämter, Delegationen, Comitatsbehörden) bestehen, bei diesen eingebracht werden.

## §. 9.

Diese Gesuche sind nach dem Formulare A einzurichten. Sie können durch die Privilegiumswerber selbst, oder durch einen von ihm Bevollmächtigten überreicht werden.

Jedes solche Gesuch muß enthalten:

- den Vor- und Zunamen, Charakter, Wohnort des Privilegiumswerbers, und falls er

## §. 5.

Нентръ зндъ принципъ сциингификъ вер о проузсечисне кзрпкъ сциингификъ нз се ва да ниче зндъ привилеиъ ескисивъ, кяр' ми кандъ аръ фи ан старе де а се аплика немезиатъ ла обiento de indcctrix; дпсз вер-че позъ апликачисне а зндъ атаре принципъ вер проузсечисне, при каре се реализъ зндъ продкпъ позъ де индсctrix, зндъ мижлокъ позъ а зндъ методъ позъ де продзчоре, се ноте привилеия.

## §. 6.

Доъ вер маі мзате дескоперипі, пзскочипі вер дпвзпзтъдирі диверсе се поіъ дпвзпзтна нзмаі атнчі дптр'зндъ привилеиъ, кандъ еле се редккъ ла зпзлъ ми ачеламі обiento ка пзрці дптречиторс вер ка мижлоче лзкрзторс.

## Сепчиснеа II.

De condițiunile și modalitatea кзмігзрел зндъ привилеиъ ескисивъ.

## §. 7.

Чедъ-де воленте а кзпета привилеиъ ескисивъ не вр'о дескоперипе, пзскочипс вер дпвзпзтъдире позъ, е деторъ а дпплиипе кондиціонле прескрисе дп ачестъ леле.

Kondițiunile снт ачесте:

- черереа ла асторитатеа кометинте пинтр'о инстанцъ компзсз кзмі се кадъ ми провеззтъ кз алегателе прескрисе;
- респзндереа знеі таче детерminate;
- дпплиипеа овлігзчизнеі де а дескрие поза дескоперипе, пзскочипс вер дпвзпзтъдире некзтъ се ва ноте маі кяръ ми маі недепліндъ, ми фіндъ делінез нентръ кяретате а о ми фирзра prin алтзраре де десемне вер моделе, ашеа, ка дакз дзпз сакрса привилеиъзлзі се ва да дп кзпосцінга пввлікз, сз о побъ імітаре вер-чине каре се окзпз кз ратзлз ачеста.

## §. 8.

Instanțele nentръ привилеиъ ескисивъ се поіъ да ла гзвертеле провинціарі вер ла асторитціле политиче де префентръ (делегзчизні, комитате), знде кзсзъ ачесте.

## §. 9.

Instanțele се воръ компзне дзпз формуларізлз А. Еле се поіъ да саз декзрз чсл-че чере привилеиъзлз саз декзрз зпзлз по каре-лз дппотерште елз.

Фізкарс instancъ ва кзрпінде:

- пзтеле ми кзпстеле, карактерзлз, локзпца челзі че волесче а кзпетаре привилеиъзлз, ми

län marandólag a belföldön nem laknék, a belföldön lakó fölhatalmazottjának nevét, polgári állását és lakhelyét is. A vezeték- és keresztnévnek, polgári állásnak s a t. a szabadalmat kérő részéről előadása akkor is szükséges, ha a szabadalom a szabadalomtulajdonos valódi nevéből eltérő czim alatt gyakorlandó. Illy esetben a választott czim is megnevezendő. Ezen czimnek azonban, egy már létező czimmal. a czim vezető beleegegyezése nélkül, egyenlőnek lennie nem szabad;

- b) a fölfedezésnek, találmánynak vagy javításnak lényege szerinti [megnevezését (czimét);
- c) azon évek számát, mellyekre a szabadalom kéretik. Ezen évek száma legfelsőbb engedelem nélkül tizenötön túl nem terjedhet, és olly szabadalmaknál, mellyek már külföldön léteznek, s mellyeknek az illyes szabadalom tulajdonosa vagy annak engedményese által a belföldre átvitele szándékolatik, a külföldi szabadalomnak még le nem folyt éveire szoritandó;
- d) azon körülményt, valjon a fölfedezés, találmány, vagy javítás titokbantartása kívántatik-e vagy sem.

## 10. §.

A kizáró szabadalom végetti kérvényhez melléklendők:

- a) az illető szabadalmi díj, vagy azon bizonyítvány, miszerint az valamely cs. k. pénztárnál lefiztetett legyen. Ezen díjon kívül a szabadalom megadásaért, annak köztekintetkből megengedhetőségére nézve előre bocsátott vizsgálat esetében is, bármintemű más illeték nem fizetendő;
- b) azon esetben, ha a szabadalmat kérő a kérvényt meghatalmazottja által nyújtja be (9 §.) az ezen utóbbinak adott jogérvényes fölhatalmazvány;
- c) azon fölfedezéseknél, találmányoknál vagy javításoknál, mellyeknek külföldről bevitete szándékolatik, a külföldi szabadalmi okirat eredetiben vagy hitelesített másolatban;
- d) a szabadalom tárgyának főnebb (7 §. c) kiszabott leírása bepecsételve és borítékkal ellátva, mellyben a szabadalmazandó fölfedezés találmány vagy javítás lényege szerint a kérvénybeni előadással és a szabadalmat kérő vagy meghatalmazottja lakásának megnevezésével megegyezőleg foglalandó.

## 11. §.

A szabadalomért járó díj a szabadalom tal-

nicht im Inlande seinen bleibenden Wohnsitz hat, auch den Namen, Charakter und Wohnort eines im Inlande wohnhaften Bevollmächtigten. Die Angabe des Vornamens und Zunamens, Charakters etc. ist von Seite des Privilegiumswerbers auch dann notwendig, wenn das Privilegium unter einem vom wahren Namen des Privilegienbesizers abweichenden Firma ausgeübt werden soll. In diesem Falle ist auch die gewählte Firma namhaft zu machen. Dieselbe darf aber mit einer schon bestehenden Firma ohne Zustimmung des Firmaführers nicht übereinstimmen;

- b) die Benennung (den Titel) der Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung in ihrer Wesenheit;
- c) die Anzahl Jahre, auf welche das Privilegium zu erhalten gewünscht wird. Diese Zahl von Jahren kann ohne Allerhöchste Bewilligung fünfzehn nicht überschreiten, und ist bei Privilegien, die bereits im Auslande bestehen, und vom Inhaber eines solchen oder dessen Cessionär ins Inland übertragen werden wollen, auf die noch nicht abgelaufene Anzahl Jahre des ausländischen Privilegiums zu beschränken;
- d) den Umstand, ob die Geheimhaltung der Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung gewünscht werde oder nicht.

## §. 10.

Dem Gesuche um ein ausschließendes Privilegium müssen beigezschlossen sein:

- a) die entfallende Privilegiumstaxe, oder die Bestätigung, daß dieselbe bei einer k. k. Caffe bereits erlegt worden sei. Außer dieser Taxe ist für die Ertheilung eines Privilegiums, auch im Falle einer vorausgegangenen Untersuchung in Bezug auf dessen Zulässigkeit aus öffentlichen Rücksichten, keine weitere, wie immer geartete Gebühr zu entrichten;
- b) falls der Privilegiumswerber das Gesuch durch einen Bevollmächtigten überreicht (§. 9), die dem Letzteren ausgestellte rechtskräftige Vollmacht;
- c) bei Entdeckungen, Erfindungen oder Verbesserungen, die aus dem Auslande eingeführt werden wollen, die ausländische Privilegiumsurkunde im Originale oder in beglaubigter Abschrift;
- d) die oben (§. 7. c) vorgeschriebene Beschreibung des Privilegiums Gegenstandes im versiegelten Zustande und mit einem Umschlage versehen, auf welchem die zu privilegirende Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung nach ihrer Wesenheit übereinstimmend mit der Angabe im Gesuche und mit Benennung der Wohnung des Privilegienwerbers oder dessen Bevollmächtigten enthalten ist.

## §. 11.

Die Privilegiumstaxe wird nach der Dauer

дакъ нѣмѣ аре локзінда ставеръ дн стазлѣ пострѣ ми нѣмеле, карантерълѣ ми локзінда зпѣ дпнстерѣ че локзешче дн стазлѣ пострѣ. Дпнстерѣа нѣмелѣ, конѣмелѣ, карантерълѣ м. ч. л., дпн партеа челѣ че воесече а авѣ привилециѣлѣ; е де лпсѣ ми атснѣ, кандѣ привилециѣлѣ ва фѣ а се пранѣка сѣвт о фирмѣ диверѣ де нѣмеле челѣ адевератѣ алѣ посесорълѣ привилециѣлѣ. Дн ачестѣ касѣ се ва арѣта а нѣмѣ ми фирма ачѣаста, карѣ дпсѣ нѣ ва нотѣ фѣ тот' зпа кѣ алѣ фирмѣ че кѣстѣ, афарѣ нѣмѣ кандѣ се ва дпвоѣ ла ачѣаста прѣтѣорълѣ фирмет челѣ дпн зрмѣ;

- b) нѣмѣреа с. тѣзлѣлѣ еснѣиаре. алѣ дескоперѣлѣ, нѣскочѣлѣ вер дпнвзпѣтѣдѣлѣ;
- c) нѣмѣрѣлѣ анілорѣ по кѣдѣ воесече а авѣ привилециѣлѣ. Нѣмѣрѣлѣ анілорѣ фѣр' де конѣсѣне дпнѣрѣтеаскѣ нѣ нотѣ трече нестѣ чнѣспрезече, ми ла привилециѣле че кѣстѣ дпнр' алѣ стазлѣ ми не карѣ проурѣтарѣлѣ вер чѣстѣпарѣлѣ лорѣ ворѣ але трансѣрѣ дн стазлѣ пострѣ, се ва тѣрѣпѣни ла нѣмѣрѣлѣ анілорѣ привилециѣлѣ стѣрѣнѣ че дпнѣ нѣ трекѣрѣ;
- d) дпнпрѣдѣрѣреа дакъ сѣпѣкѣнтеле воесече саѣ ва а се дпнѣ сѣкрѣтѣ дескоперѣреа, нѣскочѣреа вер дпнвзпѣтѣдѣреа.

## §. 10.

Дпнѣ сѣпѣка пентрѣ привилециѣ ескѣсѣлѣ се ворѣ алѣзѣра:

- a) тапса че се кѣвѣне пентрѣ привилециѣ, алѣ адеверѣнда кѣ с'а респѣнѣлѣ ла вр'о касѣ дпнѣрѣтеаскѣ. Алѣ тапсѣ, фѣз сѣв вер че нѣмѣре, афарѣ де тапса ачѣаста нѣ се ва маѣ респѣнде нѣче дпн касѣлѣ кандѣ с'арѣ фѣ фѣкѣлѣ маѣ дпнѣнтѣ вр'о черѣетаре дакъ дпн motive нѣвлѣче се нотѣ адмѣте привилециѣлѣ;
- b) дпн касѣлѣ кандѣ сѣпѣка се ва да прѣн зпѣ дпнстерѣлѣ (§. 9), дпнстерѣреа лѣгалѣ че с'а датѣ ачѣестѣ дпн зрмѣ;
- c) ла дескоперѣрѣле, нѣскочѣрѣле алѣ дпнвзпѣтѣдѣрѣле че сѣнт а се дпнпрѣдѣче дпнр'алѣ стазлѣ, докѣманѣлѣ привилециѣлѣ стѣрѣнѣ дпн орѣдѣнарѣтѣ вер дпн копѣ лѣгалѣзатѣ;
- d) дескѣреа овіентѣлѣ привилециѣлѣ прѣскрѣтѣ маѣ сѣсѣ (§. 7 c.), сѣв сѣпѣлѣ ми дпнр'о копѣртѣ, не карѣ сѣ фѣз дпнстерѣлѣ дпн еснѣдѣ дескоперѣреа, нѣскочѣреа вер дпнвзпѣтѣдѣреа че е а се привилециѣ, дпн конѣформѣтѣлѣ кѣ арѣтареа дпн инстанѣдѣ ми кѣ нѣмеле локзіндѣлѣ челѣ че воесече а авѣ привилециѣ саѣ а дпнпотѣрѣлѣлѣ сѣлѣ.

## §. 11.

Тапса де привилециѣ се ва месѣра дѣпѣлѣлѣ

ma szerint szabatik ki, és egyenlő nagyságu, ké-  
ressék bár a szabadalom valamely fölfedezésre, ta-  
lálmányra vagy javításra külföldi vagy belföldi ál-  
tal. Ezen díj az első öt szabadalmi évre száz fo-  
rintot, és az utolsó öt évre négy száz forintot tesz,  
mellyből minden évre nyenként, és pedig az első  
öt év mindegyikére 20 fr., e szerint ezen öt évre  
összesen a főnebbi . . . . . 100 fr.  
a hatodik évre . . . . . 30 „  
„ hetedik „ . . . . . 35 „  
„ nyolczadik „ . . . . . 40 „  
„ kilenczedik „ . . . . . 45 „  
„ tizedik „ . . . . . 50 „  
„ tizenegyedik „ . . . . . 60 „  
„ tizenkettődik „ . . . . . 70 „  
„ tizenharmadik „ . . . . . 80 „  
„ tizenegyedik „ . . . . . 90 „  
„ tizenötödik „ . . . . . 100 „  
következőleg az összes tizenöt évre, mint  
a megengedhető leghosszabb időtartamra 700 fr.  
esik.

Az ekkép járó díj azon évek összes számára,  
mellyekre a szabadalom kéretik, egyszerre fizetendő  
le, vagy a lefizetés megtörténte kimutatandó, el-  
lenkező esetben a kérvény azonnal visszaadatik, a  
nélkül, hogy hivatalos tárgyalás alá vétetnék.

A lefizetett díj visszafizetésének az ezen díj  
alá vetett kérvény teljesítése után csak azon eset-  
ben van helye, ha a szabadalom a szabadalomadás  
után előforduló köstekintetből megsemmisítették, és  
pedig csak a szabadalom még le nem folyt idejé-  
hez arányban.

12. §.

A leírásnak (10 §.), melly a kizáró szabadalom  
elnyerésére nézve lényeges föltételül tekintetik, a  
következő kívánatosságoknak kell megfelelnie:

- a) A leírásnak német nyelven, vagy azon ko-  
ronaországnak, mellyben a kérvény benyuj-  
tatik, ügyleti nyelvén szerkesztve és a sza-  
badalmat kérő vagy ennek a kérvényben  
megnevezett fölhatalmazottja által aláírva kell  
lennie;
- b) a kérvényben lényegileg előadott fölfedezés  
találmány vagy javítás részletesen előadá-  
sát kell magában foglalnia;
- c) akkép kell szerkesztve lennie, hogy a tár-  
gyat minden dologért ezen leírás szerint  
elkészíteni képes legyen, a nélkül, hogy új  
találmányokat, hozzáadásokat vagy javításo-  
kat kellessék hozzáadnia;
- d) az, a mi új, tehát a mi a szabadalom tár-  
gyát képezi, a leírásban ismerhetőleg kie-  
melendő vagy szigoruan megkülönböztetendő;
- e) a fölfedezés, találmány vagy javítás tisztán  
és érthetőleg, s a tévedésekre vezethető és  
a c) alatt előadott czéllal ellenkező kétér-  
telműségek nélkül adandó elő;

des Privilegiums bemessen, und besteht in glei-  
cher Größe, das Privilegium mag auf eine Ent-  
deckung, Erfindung oder Verbesserung von einem  
Ausländer oder Inländer angeführt werden. Sie  
beträgt für die ersten fünf Privilegiumsjahre  
Einhundert Gulden, für die nächstfolgenden fünf  
Jahre Zweihundert Gulden und für die letzten  
fünf Jahre Vierhundert Gulden, wovon auf jedes  
Jahr einzeln, und zwar auf jedes der ersten fünf  
Jahre 20 fl., mithin auf diese fünf zusammen  
obige . . . . . 100 fl.

auf das sechste Jahr	30
„ „ siebente	35
„ „ achte	40
„ „ neunte	45
„ „ zehnte	50
„ „ eilfte	60
„ „ zwölfte	70
„ „ dreizehnte	80
„ „ vierzehnte	90
„ „ fünfzehnte	100

folglich auf alle fünfzehn  
Jahre als die gestattbare  
längste Dauerzeit . . . . . 700 fl. entfallen.

Die so entfallende Taxe muß für die ge-  
samte Anzahl Jahre, für welche das Privile-  
gium angeführt wird, auf Einmal erlegt, oder  
der geschehene Erlag ausgewiesen werden, widri-  
genfalls das Gesuch alsogleich zurückgestellt wird,  
ohne es zur Amtshandlung zu nehmen.

Eine Zurückstellung der erlegten Taxe findet  
nach Gewährung des dieser Taxe unterliegenden  
Ansuchens nur in dem Falle Statt, wenn das  
Privilegium aus einer nach dessen Ertheilung  
eintretenden öffentlichen Rücksicht annullirt wird,  
und zwar nur im Verhältnisse zu der noch nicht  
abgekauften Privilegiumsdauer.

§. 12.

Die Beschreibung (§. 10), welche als wes-  
entliche Bedingung zur Erlangung eines aus-  
schließenden Privilegiums angesehen wird, muß  
folgenden Anforderungen entsprechen:

- a) Sie muß in der deutschen oder in der Ge-  
schäftssprache des Kronlandes, wo das Ge-  
such eingereicht wird, verfaßt und von dem  
Privilegiumswerber oder dessen im Gesuche  
genannten Bevollmächtigten unterfertigt sein;
- b) sie muß die zergliederte Darstellung der  
in dem Gesuche in der Wesenheit angege-  
benen Entdeckung, Erfindung oder Verbes-  
serung enthalten;
- c) sie muß so abgefaßt sein, daß jeder Sach-  
verständige den Gegenstand nach dieser Be-  
schreibung zu verfertigen im Stande ist,  
ohne neue Erfindungen, Zugaben oder Ver-  
besserungen beifügen zu müssen;
- d) dasjenige, was neu ist, also den Gegen-  
stand des Privilegiums ausmacht, muß in  
der Beschreibung kenntlich hervorgehoben  
oder genau unterschieden sein;
- e) die Entdeckung, Erfindung oder Verbesse-  
rung muß klar und deutlich, und ohne  
Zweideutigkeiten, die ihre Leiten könnten,  
und dem in c) angegebenen Zwecke entge-  
gen sind, dargelegt sein;

какі аре съ динъ привилегиалъ, ми ва фі тоіа ашеа  
de mare ми pentръ стръінзлъ че ва чере привилеги  
pentръ дескоперіеа, нъскочіреа вер дъмънънъціреа  
са. Еа ва фі pentръ чел динтеіа чинчї анї де прї-  
вїлегиа о сатъ де флорїні, pentръ челлаці чинчї анї  
зрмъторї доз сате де флорїні ми pentръ чел дин  
зрмъ чинчї анї натръ сате де флорїні, дин каре пе  
фізкаре анъ дн нарте ми анме не фізкаре дин чел  
дїнтел чинчї анї дїнъ кате 20 фл., прїн зрмаре пен-  
тръ кате чинчї анї чел дїнтелъ дъмпренъ . 100 фл.  
pentръ алъ меселе анъ . . . . . 30 „  
„ „ ментеле „ . . . . . 35 „  
„ „ опїале „ . . . . . 40 „  
„ „ нолье „ . . . . . 45 „  
„ „ зечеле „ . . . . . 50 „  
„ „ знъспрезечеле . . . . . 60 „  
„ „ долспрезечеле . . . . . 70 „  
„ „ трелспрезечеле . . . . . 80 „  
„ „ патрспрезечеле . . . . . 90 „  
„ „ чїнчїспрезечеле . . . . . 100 „

прїн зрмаре pentръ тоці чїнчїспрезече анї,  
каре е челъ маї маре термінъ легале, се  
кзвїнъ . . . . . 700 фл.

Така че се ва кзвенї дн модзлъ ачеста, се  
ва респонде тоіа доодатъ pentръ тоці анї pentръ  
кжїї сзнь привилегиалъ, саз се ва продъче лентї-  
мъчїне кзткъ с'а респонсѣ, къчї ла дїнконтра ин-  
станца се ва релента фъръ а се лза дн перїантаре.

Д нъ че с'а дъмїнїтѣ одатъ черореа сзвсѣ  
тапсеї, така респонсѣ нзмаї атнчї се ва маї да  
дндърентѣ, кжндъ дин вр'анъ мотивъ узалїкѣ, днтре-  
венїтѣ дзвѣче с'а фотѣ датѣ привилегиалъ, се ва  
анзла привилегиалъ, ми атнчї се ва днторѣ нзмаї  
каѣ се кзвїне не тїмънлъ че маї е днкъ нетректѣ  
дин термінълъ привилегиалї.

§. 12.

Дескрїеа (§. 10), че се консідеръ ка о кон-  
дїцїоне есїнциале сїре а кзвета знъ привилегиа ес-  
кїсївъ, ва фї дн модзлъ зрмъторѣ:

- a) съ фїз скрїсѣ дн лїмѣа пертжнъ вер дн  
лїмѣа офїціале а перел дн каре се дъ ин-  
станца, ми съ фїз сзвскрїсѣ саз де челъ че  
волесче а авъ привилегиалъ саз де пленїпотї-  
теле нзмїтѣ дн їнстанцъ;
- b) съ кзпрїндъ о есїзнере кк де-амернънтлъ а  
дескоперїеї, нъскочїреї вер дъмънънъціреї,  
че дн сзплїкъ с'а арълатѣ нзмаї дн есїндъ;
- c) съ фїз компъсѣ ашеа, ка вер каре прїчепъ-  
торѣ де лзкрлъ ачела сз нольъ препара овїен-  
тлъ дзвѣ ачела дескрїеа фъръ ка сз айъ  
лїпсѣ сїре ачеста де алте нъскочїрї, адазсе  
вер дъмънънъцірї;
- d) чеа че ва фї ноль, адекъ че ва фї овїентлъ  
прївїлегиалї, се ва днсемна дн дескрїеа маї  
кзрїосѣ, саз се ва дїсїнѣ кз прїчїсїне;
- e) дескоперїеа, нъскочїреа вер дъмънънъціреа  
сз фїз есплїкатъ кїарѣ ми лїмїнатѣ, фъръ до  
амънънъці карї арѣ нотѣ дзвѣ дн срѣтъчїре  
ми арѣ фї контрарїе скопълї їндїкатѣ сзв сї;

f) sem az eszközökben, sem a létesítési mód-  
ban valamit eltitkolni nem szabad; ennél fogva  
sem drágább, vagy nem egészen ugyanazon  
hatást előidéző eszközöket eladni, sem a  
műtétel sikerüléséhez tartozó kézfogásokat  
elhallgatni nem szabad;

g) ha a leírás megérthetése végett rajzok, mus-  
trák vagy minták szükségesek, az elsőb-  
bök hozzá tartós színnel melléklendők; ezenkívül  
azok, a mennyiben a c) alatt kifejtett kel-  
lékek szerint készített leírás világossága ez  
által még nyerhet, a szabadalmat kérő be-  
látásához képest odacsatolandók;

## 13. §.

Azon hatóság, mellynél a szabadalomérti kér-  
vény benyújtatik, köteles azt a benyújtó jelenlété-  
ben azon tekintetben megvizsgálni:

- a) vajlon a kérvény kollőben készített és alá-  
íratott-e;
- b) vajlon a szükséges mellékletekkel ellátta-  
tott-e;
- c) vajlon a kiszabott díj odacsatoltatott vagy  
annak lefizetése kimutatott-e.

Ha a hatóság a kérvényt az említett tekinte-  
tekben jó rendben találja, úgy a hatóság által  
a leírás borítékára az ányújtás napja és órája s a le-  
fizetett díjösszeg a szabadalmat kérőnek vagy meg-  
hatalmazottjának aláírása mellett főjogyzetetik, s  
ezután a benyújtónak az átvett beadványról vétbi-  
zonyítvány adatik, a mely a szabadalmat kérőnek  
valamint netaláni meghatalmazottjának nevével és  
lakhelyével együtt a benyújtás napját és óráját, a  
díj lefizetésének megerősítését és a kérvényben lé-  
nyegileg előadott fölfedezést, tatalmányt vagy javítást  
foglalja magában.

A följelentett fölfedezés, tatalmány vagy javít-  
ás elsőbbsége ezen naptól és órától kezdve érvé-  
nyes, azaz, az ezen határidő után tett vagy gyá-  
korolt hasonló fölfedezés, tatalmány vagy javítás  
minden ellenvetése érvénytelennek tekintetik és a  
szabadalmat kérő által rendszerüleg följelentett vagy  
leirt fölfedezés, tatalmány vagy javítás' újdonságát  
meg nem czáfolhatja és meg nem szüntetheti.

Ha a kérvény megvizsgálásánál valamely hiány  
vagy más fogyatkozás tűnik ki, úgy a szabadalmat  
kérőnek kiegészítés vagy a megjegyzett fogyatko-  
zás elhárítása végotti egyszerűen visszaadatik, a nél-  
kül, hogy hivatalos tárgyalás alá vétetnek.

## 14. §.

A hivatalos tárgyalás végett átvett szabadalmi  
kérvény minden melléklettel együtt minden ko-  
ronaországban, ha az nem közvetlenül a helytartó-

es darf weder in den Mitteln, noch in der  
Ausführungsweise etwas verheimlicht wer-  
den; es dürfen daher weder theuerere, oder  
nicht die ganz gleiche Wirkung hervorbringende  
Mittel angegeben, noch Handgriffe, welche  
zum Gelingen der Operation gehören, ver-  
schwiegen werden;

g) sind zur Verständlichkeit der Beschreibung  
Zeichnungen, Muster oder Modelle: noth-  
wendig, so sind erstere in haltbarer Farbe  
beizuschließen; außerdem mögen solche, in-  
sofern die Deutlichkeit der nach dem in  
c) ausgedrückten Erfordernisse abgefaßten  
Beschreibung dadurch noch gewinnen kann,  
nach Gutbefinden des Privilegiumswerbers  
beigefügt werden.

## §. 13.

Die Behörde, bei welcher ein Privilegiums-  
gesuch überreicht wird, hat dasselbe in Gegen-  
wart des Ueberreichers in der Beziehung zu un-  
tersuchen:

- a) ob das Gesuch gehörig abgefaßt und un-  
terzeichnet;
- b) ob es mit den nöthigen Beilagen ver-  
sehen ist;
- c) ob die vorgeschriebene Taxe beigelegt oder  
der geföehene Erlag derselben ausgewie-  
sen ist.

Findet die Behörde das Gesuch in den ge-  
nannten Beziehungen in Ordnung, so wird von  
derselben auf dem Umschlage der Beschreibung  
der Tag und die Stunde der Ueberreichung und der  
erlegte Taxebetrag unter Mitfertigung des Pri-  
vilegiumswerbers oder seines Bevollmächtigten  
angemerkt und sodann dem Ueberreichenden über  
die übernommene Eingabe ein Empfangschein  
(Certificat) eingehändigt, welcher nebst dem Na-  
men und Wohnorte des Privilegiumswerbers,  
sowie des allfälligen Bevollmächtigten, Tag und  
Stunde der Ueberreichung, die Bestätigung des  
geleisteten Tax-Erlages und die in dem Gesuche  
in der Wesenheit angegebene Entdeckung, Erfin-  
dung oder Verbesserung enthält.

Von diesem Tage und dieser Stunde an hat  
die Priorität der angezeigten Entdeckung, Erfin-  
dung oder Verbesserung zu gelten, das ist, jede  
Einwendung einer, nach diesem Termine gemach-  
ten oder ausgeübten gleichen Entdeckung, Erfin-  
dung oder Verbesserung wird als ungiltig be-  
trachtet, und kann die Neuheit der von dem Pri-  
vilegiumswerber ordnungsmäßig angezeigten, und  
beschriebenen Entdeckung, Erfindung oder Ver-  
besserung nicht widerlegen und aufheben.

Ergibt sich bei der Prüfung des Gesuches  
ein Mangel oder ein anderes Gebrechen, so wird  
dasselbe dem Privilegienwerber zum Behufe der  
Ergänzung oder der Behebung des bemerkten  
Gebrechens einfach zurückgestellt, ohne es in eine  
Amthandlung zu nehmen.

## §. 14.

Das zur Amthandlung übernommene Pri-  
vilegiumsge such sammt allen Belegen wird in  
jedem Kronlande, wenn es nicht unmittelbar bei

f) съ не се аскандъ немика ниче дн мехлоче;  
ниче дн модзлэ есектърел; prin'zpare не  
е терлатъ а релъче ниче мижлочело чело ма  
предоце вер карі не аръ продачо педоланг  
ачеламі ефендъ, ниче аактъреле че се цинъ  
де реошیرهа оперъчинеі;

g) дакъ спре а дндецео дескриереа воръ еі де  
лицъ десемне, псцире вер моделе, чело дин-  
теіх съ еіх къ колорі перфърторе; apoi, дакъ  
prin аеааста аръ къштіга маі мзлтъ кіарітае  
дескриереа компзъ дн модзлэ арълатъ съ  
с) се воръ ші алтэра аеасте дзпъ афлареа  
къ кале а челі че чере привілецизлэ.

## §. 13.

Astopitatea la care се дъ instanța pentru pri-  
vileciu, va cerceta defazъ къ сълікителе:

- a) дакъ аеаастъ instanцъ е кмпзъ ші съскриоъ  
към се каде,
- b) дакъ е днесодіт де алегателе чело де лицъ,
- c) дакъ е алтэратъ танса прескриоъ вер леци-  
тэчинеа къмкъ с'а респисъ.

Афландъ astopitatea къмкъ instanța дн pri-  
vingеле аеасте е към се каде, ва днесмна не ко-  
лпта дескриереі зиза ші ора кандъ с'а датъ ші  
танса респисъ, съскрииндсе ші челъ че чере pri-  
vileciuzъ вер имптеритлэ сеъ, apoi челі че а въ-  
ратъ instanța ва да деспре перченчинеа еі злэ чер-  
тифікатъ, каре пелангъ нзмело ші локзінга челі че  
чере привілецизлэ прекзш ші а дмптеритлэ сеъ,  
де ва еі, ва кзпрінде зиза ші ора есібитлэ, аде-  
веріреа къ с'а депзъ танса, ші дескоперіреа, пъ-  
скочиреа вер дмзкпъчиреа че дн instanцъ се аръ-  
тасе дн есінгъ.

Дн зиза ші ора аеааста се ва компзта валореа  
де prioritatea дескоперіреі, пъскочиреі вер дмзк-  
пъчиреі днсізате, адекъ вер че овенчине дн  
partea вр'неі дескоперірі, пъскочирі вер дмзкпъ-  
чирі екарі фъкте вер праатикате дзпъ аеастъ тер-  
минъ, се ва коңсідера невалідъ ші не ва поте ре-  
ста ші рѣдика позітеа дескоперіреі, пъскочиреі  
вер дмзкпъчиреі днсізате ші дескрисе дзпъ  
регзлъ декътръ чолъ че чере привілецизлэ.

Дакъ есаминандсе черереа се ва афла дн-  
тр'анса вр'нлэ дефендъ, вер алтэ віцъ, се ва да  
дндърнлэ челі че чере привілецизлэ спре а о дн-  
трері вер спре а дельтэра віцлэ обсервалъ ші не  
се ва лза дн пертрактаре офіціале.

## §. 14.

Черереа pentru privileciu лзатъ дн пертръчъ-  
чине офіціале, дмпрезлъ къ алегателе, дакъ не фъ  
датъ deadrentлэ ла гзвернлэ, се ва трзіте дн

ságnál nyújtatik be, azon hatóság által, mellynél a benyújtás történt, haladéktalanul és pedig legfőlebb három nap alatt a helytartósághoz küldetik át.

## 15. §.

A helytartóság által minden illyes beadvány következő tekintetekben vizsgáltatik még:

- valjon a szabadalmi kérvény tárgya szabadalomadásra föltétlenül nem alkalmatlan-e;
- valjon a mellékletek a kiszabott föltételeknek megfelelnék-e, nevezetesen, valjon a leírás borítékán a szabadalmi tárgy a kérvényben tett előadással megegyezik-e, és az kellően aláíratott-e.

Ha a helytartóság a szabadalmi kérvény tárgyát a szabadalom megadására a 2—6 §§. szerint föltétlenül alkalmatlannak találja; úgy erről a kérelmezőt azon fölszólítással értesíti, miszerint a kérvénnyel átnyújtott bepecsételt leírást vétbizonyítvány mellett vegye vissza, valamint a lefizetett díjilletékeket újra vegye át, vagy különben magasb fölébbezés úján a kereskedelmi és iparügyi ministeriumhoz az iparüzleti ügyekben kiszabott folyamodási határidő alatt folyamodjék.

Ha az tűnik hi, miszerint a kérvény mellékletei a kiszabott föltételeknek meg nem felelnek, vagy hogy a szabadalom tárgya a bepecsételt leírás borítékán a kérvény foglalatával nem öszhangzólag adatott elő; a helytartóság a beadvány visszatarthatása mellett annak kellő határidő alatti kiegészítése iránt intézkedik. Ha ezen határidő meg nem tartatik, a beadvány a helytartóság által visszaadatik.

Minden szabályszerűleg készített és a szabadalom adására föltétlenül alkalmatlanoknak nem tállt kérvények, valamint azok is, mellyek körül a kellekék említett kiegészítése a kiszabott határidő alatt eszközöltetik, a helytartóság által a bepecsételt leírásokkal és a többi csatolványokkal együtt az ipar-és kereskedelmi ministerium elibe terjesztetnek.

## 16. §.

A kereskedelmi és iparügyi ministerium a szabadalmi kérvényre nézve kiszabott minden kellekék fölülvizsgálására hivatta van; azonban kizárólag a ministeriumnak tartatik fön a bepecsételt leírás fölnyitása, és annak megvizsgálása:

- valjon a leírás, megengedhetőnek nyilvánított (12 §.) nyelven szerkesztett- és kellően aláíratott-e;
- valjon azon tárgy, mellyre a szabadalom kérérik, két vagy több egymás között különböző tárgyakra nem oszlik- és elválasztást nem kíván-e;
- valjon a szabadalmi tárgy előadása a kérvényben, az odacsatolt leírás borítékán, és

der Staatshalterei überreicht wird, von der Behörde, wo die Ueberreichung stattgefunden hat, ohne Verzug und zwar längstens binnen drei Tagen an die Staatshalterei übersendet.

## §. 15.

Die Staatshalterei prüft jede solche Eingabe in nachstehenden Beziehungen:

- Ob der Gegenstand des Privilegiumsge- suches nicht etwa zur Ertheilung eines Privilegiums unbedingt ungeeignet sei;
- ob die Beilagen den vorgeschriebenen Bedingungen entsprechen, namentlich, ob auf dem Umschlage der Beschreibung der Privilegiumsgegenstand mit der im Gesuche gemachten Angabe übereinstimme, und ob dieselbe gehörig unterzeichnet sei.

Findet die Staatshalterei den Gegenstand des Privilegiumsge suches zur Ertheilung eines Privilegiums nach §§. 2—6 unbedingt ungeeignet; so verständiget sie den Writsteller davon mit der Aufforderung, die mit dem Gesuche überreichte versiegelte Beschreibung gegen Empfangsbefähigung wieder zurückzunehmen, sowie die erlegten Lergebühren wieder zu erheben oder sonst den Weg der höheren Berufung an das Ministerium für Handel und Gewerbe binnen der in Gewerbe-Angelegenheiten eingeräumten Recursfrist zu betreten.

Zeigt es sich, daß die Beilagen des Gesuches den vorgeschriebenen Bedingungen nicht entsprechen, oder daß der Gegenstand des Privilegiums auf dem Umschlage der gestiegelten Beschreibung nicht übereinstimmend mit dem Inhalte des Gesuches angegeben sei; so leitet die Staatshalterei unter Zurückbehaltung der Eingabe die Vervollständigung derselben binnen angemessener Frist ein. Wird diese Frist nicht eingehalten, so stellt sie die Eingabe zurück.

Alle vorschristmäßig eingerichteten und nicht unbedingt zur Ertheilung des Privilegiums ungeeignet befundenen Gesuche, sowie auch jene, von denen die gedachte Vervollständigung der Erfordernisse binnen der anberaumten Frist bewirkt wird, werden von der Staatshalterei mit den versiegelten Beschreibungen und allen übrigen Belegen dem Ministerium für Handel und Gewerbe vorgelegt.

## §. 16.

Das Ministerium für Handel und Gewerbe ist zur Ueberprüfung aller für ein Privilegiumsge such vorgeschriebenen Erfordernisse berufen; es ist demselben aber ausschließlich vorbehalten, die gestiegelte Beschreibung zu öffnen und zu untersuchen:

- ob die Beschreibung in einer als zulässig erklärten (§. 12) Sprache abgefaßt, und ob sie gehörig unterfertigt sei;
- ob der Gegenstand, wofür ein Privilegium angesprochen wird, nicht in zwei oder mehrere unter sich verschiedene Gegenstände (§. 6) zerfällt und eine Zertheilung erheischt;
- ob die Angabe des Privilegiumsgegenstandes in dem Gesuche, auf dem Umschlage

Фіркапе деаръ декътър азіопітаеа ла капе с'а датъ, Фъръ Антъріаре ми чеа мзатъ ан треі zile ла гвберніах герел.

## §. 15.

Гвберніах ва есамина Фіркапе іпсатъ де аचेа дін зрматореле нзтспі де ведерә:

- дакъ нз кзмба оріентахъ черепел де привілеціз нз о ніче-декзм каліфікатъ нентрз; а і се да привілеціз;
- дакъ алегате ле кзреспзндъ кондіцісілоръ пре-скрісе, а нзме дакъ де коперта декріепел оріентахъ привілецізі консзпъ кз зртароа Фъркъ ан іпсатъ ми дакъ е сзскрісъ кзм се каде.

АФлзндъ гвберніах кз оріентахъ черепел де привілеціз нз е ніче декзм каліфікатъ спре а і се да привілеціз дзрз §§ 2—6, ва іпсатъ не сз-плікзтеле деопре ачеа провокандъ-лз, ка не лзуръ адеверіпъ дін парте-мі сз-мі ісе лнанол декріепеа сіпілатъ датъ кз іпсатъ, преку ми танселе рекусе, нар ка сз рекзр ла міністеріах де коперта ми індсспіз ан термінахъ етзтіхъ нентрз кзсе індсспіапі.

Езр аззандсе кз алегате іпсател нз кз-респзндъ кондіцісілоръ пре-скрісе, аз кз оріентахъ привілецізі не коперта декріепел сіпілате нз кон-сзпъ кз кзпрісзхъ іпсател, атнсі гвберніах, ре-цінзндъ іпсатъ, ва ознз ла капе ка Антъріах тер-мінз аме-скрзхъ сз се делінеаскъ че ле ліпсескъ. Негізандсе сзплікзтеле де ачеахъ термінз, і се ва Антърче ми іпсатъ Антъріах.

Тоте іпсателе конпзсе кзм се каде ми капі нз-с'аз тотзхъ некаліфікате нентрз привілеціз, пре-ку ми ачеле; ан прівіпга кзроръ с'аз Фъркъ де-пзіпзіле черте ан термінахъ пре-скрісъ, се воръ трзіміте декътър гвберніах герел Антъріах кз де-скріепеле сіпілате ми кз: tote челе-лате алегате ла міністеріах де коперта ми індсспіз.

## §. 16.

A minicteplazai de comerțul mi indscpiz ecte, de a cunerecamina tote kate-c' prescripo nentrz cerepea de privileciis; mi kmał dznczłł cinrzłł va decaide decripeea cea cipiłatz mi va ecamina:

- daķ decripeea e kompzłł an lĩmba ce dzpłł §. 12 c'a deapazłł de admicłł mi daķ e cłł-скрісъ кзм се каде;
- daķ oріентахъ, nentrz капе се чере привіле-цізі нз се гіне де доз вер маї мзате оріенто диверсе (§. 6) ми даķ нз е делісцъ а се декспіапі;
- daķ есіпзікапеа оріентазі де привілеціз, чеа дін іпсатъ, чеа де не коперта декріепел

magában a leírásban pontosan összeegyeztik-e; továbbá valjon a leírás olly tisztán és érthetően van-e szerkesztve, mint azt a 12. §. kívánja, különösen a leírás érthetőségére szükséges rajzok, mustrák vagy minták mellette léteznek-e, és hogy annak minden tisztán formabeli kellékei megtartottak-e;

d) valjon a szabadalmazandó tárgy, úgy a mint az lényegileg a kérvényben s a leírás birtokán előadott, sem egészségügyi, sem más köztekintetektől a főálló törvények és rendeletekkel nem ellenkezik-e, s e miatt a szabadalom adására vagy épen nem-, vagy csak határozott föltételek és korlátozások alatt alkalmas-e. Egyébiránt arra kell ügyelni, hogy e részben a kellő titokbantartás szigoruan megtartassék, és annak lehető megszégése ollen minden biztosítási eszközök alkalmaztassanak.

#### 17. §.

Az előadott fölfedezés, találmány vagy javítás újdonsága vagy hasznossága iránti bárminemű vizsgálatnak a szabadalom adása előtt semmi esetben sincs helye; ellenben pedig az azertti kezesség is az álladalmi igazgatóság részéről semmikép sem vállaltatik el, hanem a szabadalom ezen tekintetben csupán a szabadalmazottnak veszélyére, kárára és költségére adatik.

#### 18. §.

Mindazon esetekben, a hol a 16. §. szerinti megfontolásból és vizsgálatból semmi akadály sem tűnik elő, a szabadalom adása, különös okirat kiadása által, a kereskedelmi és iparügyi minister által történik; más esetekben pedig a szabadalmat kérőnek a szabadalom megadására nem alkalmas kérvénye az ok előadásával és a lefizetett szabadalmi díj visszafizetése iránti rendelkezés mellett visszautasittatik. Ha pedig elhárítható nehézségek fordulnak elő, a visszautasítás csak akkor rendeltetik, ha a szabadalmat kérő ezen nehézségeket a neki a végre kiszabott határidő alatt elhárítani elmulasztotta volna.

#### 19. §.

Az adott szabadalom semmi esetben sem ment föl azon törvényes rendeletek és szabályok alul, mellyek közegészségügyi, biztonsági vagy erkölcsiségi tekintetből avvagy általában álladalmi érdektől léteznek vagy kibocsátatnak; következőleg a szabadalom gyakorlata minden illynemű rendeletektől és szabályoktól függővé tétetik, melly szerint a gyakorlat, a szerint, a mint az ezek által korlátoztatik vagy egészen betiltatik, csak korlátozva vagy épen nem is történhetik, a nélkül, hogy a szabadalom az ez alóli kivétel alapjául szolgálhatna.

der beigelegten Beschreibung, und in dieser Beschreibung selbst genau zusammenpassen; ferner ob die Beschreibung jene Klarheit und Verständlichkeit besitze, welche der §. 12 verlangt, ob insbesondere die zu ihrer Verständlichkeit nothwendigen Zeichnungen, Muster oder Modelle vorhanden, und ob alle rein formellen Erfordernisse derselben beobachtet worden seien;

d) ob der zu privilegirende Gegenstand, sowie er in der Wesenheit in dem Gesuche, und auf dem Umschlage der Beschreibung angegeben ist, weder in Sanitäts-Beziehungen, noch in einer anderen öffentlichen Hinsicht den bestehenden Gesetzen und Anordnungen zuwider und deshalb zur Ertheilung eines Privilegiums gar nicht, oder nur unter bestimmten Bedingungen oder Beschränkungen geeignet sei. Es ist übrigens dafür zu sorgen, daß dabei die gehörige Geheimhaltung streng beobachtet, und alle Sicherungsmittel gegen mögliche Verletzung derselben angewendet werden.

#### §. 17.

Eine wie immer geartete Untersuchung über die Neuheit oder die Nützlichkeit der angegebenen Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung findet vor der Ertheilung des Privilegiums in keinem Falle Statt; wogegen aber auch eine Haftung dafür von Seite der Staatsverwaltung durchaus nicht eintritt, sondern das Privilegium in dieser Hinsicht lediglich auf Gefahr, Schaden und Kosten des Privilegirten ertheilt wird.

#### §. 18.

In allen jenen Fällen, wo aus der Würdigung und Untersuchung nach §. 16 kein Hinderniß zum Vorschein kommt, erfolgt die Ertheilung des Privilegiums durch den Minister für Handel und Gewerbe mittelst Ausstellung einer besonderen Urkunde; in anderen Fällen aber wird das zur Gewährung nicht geeignete Gesuch des Privilegiumswerbers mit Angabe der Ursache und unter Anordnung der Zurückstattung der erlegten Privilegientaxe zurückgewiesen. Sind aber Anstände vorhanden, die behoben werden können, so wird die Zurückweisung erst dann verfügt, wenn der Privilegiumswerber unterlassen hat, jene Anstände binnen der ihm hiezu anberaumten angemessenen Zeitfrist zu beheben.

#### §. 19.

Ein ertheiltes Privilegium entbindet in keinem Falle von den gesetzlichen Anordnungen und Vorschriften, die in öffentlichen Gesundheits-, Sicherheits- oder Sittlichkeitsrückichten oder im allgemeinen Staatsinteresse bestehen oder erlassen werden; es bleibt folglich die Ausübung des Privilegiums von allen derartigen Anordnungen und Vorschriften abhängig, wonach dieselbe, je nachdem sie durch jene eingeschränkt oder selbst ganz untersagt wird, nur beschränkt oder auch gar nicht stattfinden darf, ohne daß das Privilegium eine Ausnahme davon zu begründen vermag.

азтспате ми чеа дин днсамл дескриереа кон-супъ не деплинъ днтре cine; маї днколо дакь дескриереа е амеа де кларъ ми де днделескь кзм се чере дн §. 12, — дакь дн спечіо сжнт де фадъ десемпеле, мѣстреле вер моделеле че-с' делінез спре а днделече дескриереа ми дакь с'аъ овсерватъ тоте кате се дннъ де нпра формалітате;

d) дакь овлентълъ че е а се привілеція, амеа пре-кзм с'а арятатъ елъ дн есіндъ дн істандъ ми не копєрта дескриерє, нз е контрапѣ ле-пілоръ ми ордінъчъспілоръ антзали дин motive пвліче, ми дакь нзкзтва дин motive ачесте саъ нз е каліфікатъ нєнтрз привілеціє нче дєкзм саъ нзмаї сзѣт кондічъспіл вер рєспріндєрї спєціал. Дн чєлємалє се ва днгрїці, ка сєкрєтзлъ че се чере днтрз ачєацта сз се овсерве кз рїгоросітате, ми сз се апліче тоте мєзлочєлє спре а нз се влєтєма ачєстъ сєкрєтъ.

#### §. 17.

Вр'о черчетаре, фїз сзв вер-че нзміре, деспре постатеа вер фолослъ днсінзатєл дескопърї, нз-скочїрї вер днмєнзлъдїрї, нз се ва фачє нче о датъ маї інаїте де а се да привілецілъ; днсъ нче єтатлъ дин нспте-мі нз ієа нче о гаранціє нєнтрз ачєацта, чї привілецілъ се дъ дин ачєстъ нзнтъ де ведєре кз тотлъ не зєрїкзлзлъ, дамнлъ ми снєсєлє привілецілзлї.

#### §. 18.

Дн тоте касзрїлє, дн карї кзмнїндъ ми єс-мінандъ лєрлзлъ дсупъ кзм се прєскрїє дн §. 16, нз се арятъ нче о пєдєкъ, привілецілъ се ва да прїн мінієтєрлз де комерчїз ми індсєтрїз прїнтр'єнъ докзмантъ спєціалє; сар' дн касзрї контрапї, чєрєрєа нєкаліфікатъ нєнтрз кзштїгарє де привілеціє, се ва да сєплїкантєлї днтр'єнтъ, снєїндъ-ї-сє казса ми фзкжндъ нзєрє ла калє ка сз і сє дн-торпє ми тапса де привілеціє че а рєсплєсѣ. Дакъ днсъ пєдєчєлє вєръ фї де ачєлє че се потъ рѣдїка, чєрєрєа нзмаї аїспчї се ва рєїєнтєа кжндъ сєплїкан-тєлє дн тєрмінлзлъ че і с'а нєсѣ нз ва фї рѣдїкатъ пєдєчєлє.

#### §. 19.

Прівілецілъ кзштїратъ нз дєслєаръ нче о датъ не привілецілзлъ де ордінъчъспїлє ми прєскрїєтєлє, чє кзсѣт, саъ се вєръ ємітє дин motive де снїтатєа, сєкзрєтатєа вер онецтєа пвлїкъ, саъ нєнтрз інтєрєслъ кожнъ алъ єтатлзлї. Прїн зрмаре єсєрчї-цлзлъ привілецілзлї ва атєрпа дєла тоте ордінъчъспїлє ми прєскрїєтєлє ачєстє, карї-лзлъ потъ мзрїнінї вєр прїонї де тотъ, фзръ ка привілецілзлъ сз потъ да мо-тївъ фсндатъ спре вр'о єсчєпчїзнє дєла днєсєлє.



## 20. §.

A szabadalomhoz tartozó befektetett leírások a mellékletekkel együtt (16. §.) eltétel és további használat végett a szabadalmak központi levéltárának adatnak át, mi iránt a közelebbi határozatok ezen törvény V. szakaszában foglaltatnak.

## III. Szak.

A kizáró szabadalmakkal összekapcsolt előnyök és jogositványokról.

## 21. §.

A kizáró szabadalom a szabadalmazottnak fölfedezése, találmánya vagy javítása kizáró használatát, a szerint, a mint az az előterjesztett leírásban előadatott, biztosítja és óvja azon évekre, a melyekre szabadalma szól.

## 22. §.

A szabadalmazott föl van jogositva, szabadalma tárgyának tetszés szerinti legnagyobb kiterjedésbeni teljes gyakorlatára a szükséges műhelyeket föllátni s az ezekhez megkívántató segéd munkásokat felvenni; — következőleg szabadalma tárgyának készítése és eladása végett mindenütt az egész birodalomban tűzstelepeket és raktárakat állítani, és másokat fölhatalmozni, miszerint fölfedezését, találmányát vagy javítását szabadalmának föltalma alatt gyakorolhassák, tetszés szerinti társakat fölvenni, s szabadalmi tárgyának használatát minden fokozat szerint nagyobbítani, magával a szabadalommal rendelkezni, azt örökül hagyni, eladni, haszonbérbe bocsátani, vagy különben tetszés szerint elárusítani, s ugyanazon tárgyra a külföldön is szabadalmat kérni.

Ezen jogok azonban szigorúan a szabadalmazott fölfedezés, találmány vagy javítás tulajdonképeni tárgyára szorítvák, s ennél fogva sem rokon tárgyakra ki nem terjeszthetők, sem a főnálló törvények vagy más törvényes jogok ellenére nem gyakorolhatók.

## 23. §.

Ha a szabadalom valamely szabadalmazott tárgy javítását vagy változását illeti, ugy az egyedül magára a pusztá javításra vagy változásra szorítottatik, és a szabadalmazott javítónak és változtatónak a már szabadalmazott tárgy vagy valamely már ismeretes eljárás mód többi részeire nézve semmi jogot nem ad, ellenben azon szabadalmazott, kinek szabadalmi tárgyára a más valaki által tett s szabadalmazott javítás vagy változás vonatkozik, ezen utóbbit — ha eziránt amazzal meg nem egyezik — ép olly kevésbé használhatja.

## §. 20.

Die eingelegten zu den Privilegien gehörigen Beschreibungen sammt Beigaben (§. 16) werden zur Aufbewahrung und zum weiteren Gebrauche dem Central-Archive für Privilegien übergeben, wovon der V. Abschnitt dieses Gesetzes die näheren Bestimmungen enthält.

## III. Abschnitt.

Von den mit den ausschließenden Privilegien verbundenen Vortheilen und Befugnissen.

## §. 21.

Ein ausschließendes Privilegium sichert und schützt dem Privilegirten den ausschließenden Gebrauch seiner Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung sowie sie in seiner vorgelegten Beschreibung dargestellt worden ist, für die Anzahl von Jahren, auf welche sein Privilegium lautet.

## §. 22.

Der Privilegirte ist berechtigt, alle jene Werkstätten zu errichten, und jede Art von Hilfsarbeitern für dieselben, welche zur vollständigen Ausübung des Gegenstandes seines Privilegiums in der beliebigen weitesten Ausdehnung nöthig sind, aufzunehmen, folglich überall im ganzen Reiche Stablflemente und Niederlagen zur Verrfertigung und zum Verschleisse des Gegenstandes seines Privilegiums zu errichten, und andere zu ermächtigen, seine Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung unter dem Schutze seines Privilegiums auszuüben, beliebige Gesellschafter anzunehmen, und die-Benützung seines Privilegiums-Gegenstandes nach jedem Maßstabe zu vergrößern, mit seinem Privilegium selbst zu disponiren, es zu vererben, zu verkaufen, zu verpachten oder sonst nach Belieben zu veräußern, und auch im Auslande auf den nämlichen Gegenstand ein Privilegium zu nehmen.

Diese Rechte sind aber streng auf den eigentlichen Gegenstand der privilegirten Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung eingeengt, und dürfen daher nicht auf verwandte Gegenstände ausgedehnt, noch den bestehenden Gesetzen oder anderen Gerechtsamen zuwider ausgeübt werden.

## §. 23.

Betrifft das Privilegium eine Verbesserung oder Veränderung eines privilegirten Gegenstandes, so bleibt es einzig und allein auf die individuelle Verbesserung oder Veränderung selbst beschränkt, und gibt dem privilegirten Verbesserer und Veränderer auf die übrigen Theile des bereits privilegirten Gegenstandes oder einer schon bekannten Verfahrensart kein Recht, wogegen der Privilegial-Berechtigte auf dessen Privilegiumsgegenstand die von einem Anderen gemachte privilegirte Verbesserung oder Veränderung Bezug hat, ebenso wenig diese letztere benützen darf, wenn er sich nicht mit demselben darüber einversteht.

## §. 20.

Descripțiile ce se țin de privilegii, împreună cu anexele ce s'au dat și înregistrate, se vor depune în arhivă centrală de privilegii spre a se păstra și așa mai departe, despre care se vor avea în vedere în V. a acestui legei dispozițiile care mai deapropo.

## Сенчънеа III.

Despre folosirea și drepturile împreună cu privilegiiile ескизторе.

## §. 21.

Привилегиалъ ескизторъ аскеръ ми протентъ привилегиалъи фолосиро ескизъ де дескопериреа, пъскопиреа вер дъвзънъдиреа са, дъпъ кэмъ фъ еа есазъ дъ дескриереа пресжнтатъ, по нъмералъ ани-лоръ, по кжцъ сзпъ привилегиалъ.

## §. 22.

Привилегиалъ арс дренталъ де а рѣдика фабриче ми де а лза нентъ джнселс вер че лжкрѣторѣ де ажѣторѣ, че-с' де лпсчъ сире есерѣнъдъ обленъдъи привилегиалъи сѣ дъ чеа маѣ маре естинѣне че-ѣ ва пльчѣ; prin зрмаре арс дренталъ де а инфинда ашезъмине ми депосите нентъ препарареа ми вин-дереа обленъдъи привилегиалъи сѣ, ми де а джнстери по ацѣи сире а прантика дескопериреа, пъскопиреа вер дъвзънъдиреа са сзст аперѣмжнталъ привиле-гиалъи сѣ, де а-ми лза асоциалъ дъпъ плакъ ми де а тѣри фолосиреа де обленъдъи привилегиалъи сѣ дъ вер-че тѣсъръ, де а диспне кз привилегиалъ сѣ, лъсжндъ-лѣ де еpezitate, вжнжндъ-лѣ вер джсѣрѣнжндъ-лѣ ми дъ алѣ модъ дъпъ плакъ, прекзт ми де а-ми кжнтѣга привилегиалъи ми дъп'алѣи сѣтѣ по ачеламѣ обленъдъ.

Дъсчъ дренталъ ачесте се воръ тѣрѣини сѣринеѣ нѣмаѣ ла дъсчъи обленъдъи дескопериреѣ, пъскопиреѣ вер дъвзънъдиреѣ привилегиалѣ; prin зрмаре личе се воръ нотѣ естинѣ ла обленѣ аѣине, личе прантика дъ модъ контрапѣс лѣилоръ аутсалѣ вер аиторъ дрентѣри.

## §. 23.

Дакъ привилегиалъ се ține de vro дъвзънъдиреа вер модѣфикъчѣне а знѣи обленѣ че се аѣлъ привилегиалъ де маѣ дъainte, елѣ се ва тѣрѣини кс-ралъ нѣмаѣ ла ачестъ дъвзънъдиреа вер модѣфикъ-чѣне, ми дъвзънъдиторѣалъи вер модѣфикъторѣалъи привилегиалъи нѣ ѣ дъ личе знѣ дрентѣ по челелалѣе нѣрѣѣ але обленъдъи привилегиалъи вер але мелодъалъи кзноскаѣи де маѣ дъainte; дъсчъ ми привилегиалъ, де алѣ кѣрѣи обленѣ де привилегиалъ се ține привилегиалѣа дъвзънъдиреа вер модѣфикъчѣне фъкѣтъ де алъалъ, нѣ се ва нотѣ фолосѣ де ачестъ дѣн зрмъ, аѣаръ нѣмаѣ дакъ се воръ дъвоѣ амжндѣи дъпѣо сине де-спро ачестѣа.

## IV. Szak.

A kizáró szabadalmak terjedelméről és tartamáról, továbbá azoknak kihirdetéséről.

## 24. §.

Minden szabadalomnak törvényes hatálya az összes ausztriai birodalmi vidékre kiterjed.

## 25. §.

A szabadalmak leghosszabb ideje tizenöt évre határozatik. A hosszabb időre való engedelmet Magunknak főtartjuk, és ez Tőlünk a hatóságok által csak különösen figyelemre méltó esetekben kérendő.

## 26. §.

Minden kizáró szabadalom a szabadalmi okirat kiadása napjától kezdődik. Az adott szabadalom kihirdetésének azonban akkép és a hatály azon időpontjával kell történnie, a mint ez a törvényekre nézve általában ki van szabva.

## 27. §.

Minden szabadalmazott, kinek szabadalma a legnagyobb tartamnál (9. §. c.) rövidebb időre adatott annak egy vagy több éve meghosszabbítását a megállapított leghosszabb tartamon belül igényelheti, ha ő azt szabadalmának elenyésztése előtt (29. §. 2. a, b.) kéri. Az illy meghosszabbítás elnyerése végett, a meghosszabbításérti kérvény a szabadalmi okirat odacsatolása mellett idejekorán benyújtandó és ahhoz a kért meghosszabbítási időért járó teljes díj (11. §.) vagy azon bizonyítvány, miszerint ezen díj valamely cs. k. pénztárnál már lefizettetett; odamelléklendő.

A meghosszabbítás a kereskedelmi és ipartügyi ministerium által történik, és, az magán a szabadalmi okiraton hivatalosan bizonyíttatik.

## 28. §.

A kereskedelmi és ipartügyi ministerium által adott vagy meghosszabbított minden szabadalom, továbbá a szabadalom minden átruházása, nemkülönben: érvényességének megszüntetése, a 26. §. szabálya szerint tétetik közhirrre.

## 29. §.

A szabadalmak érvényességüket elvesztik:

1. Semmiségi nyilatkozvány (megsemmisítés, megszüntetés vagy ítélet) által.

a) Az illyes semmiségi nyilatkozványnak azon esetben van helye, ha kiviláglik, miszerint a kizáró szabadalomra szükséges törvényes kellékek hiányoznak; különösen

aa) ha az mutatkozik, hogy a szabadalom

## IV. Abschnitt.

Von dem Umfange und der Dauer ausschließender Privilegien, dann von der Kundmachung derselben.

## §. 24.

Der Umfang der gesetzlichen Wirksamkeit jedes Privilegiums erstreckt sich auf das gesammte österreichische Reichsgebiet.

## §. 25.

Die höchste Dauerzeit der Privilegien wird auf fünfzehn Jahre festgesetzt. Die Bewilligung auf eine längere Dauerzeit behalten Wir Uns vor, und soll diese von den Behörden nur in besonders rücksichtswürdigen Fällen bei Uns angefragt werden.

## §. 26.

Jedes ausschließende Privilegium beginnt von dem Tage der Ausfertigung der Privilegiums-Urkunde. Die Kundmachung des ertheilten Privilegiums hat aber in der Art und mit jenem Zeitpunkt der Wirksamkeit stattzufinden, wie es für die Gesetze überhaupt vorgezeichnet ist.

## §. 27.

Jeder Privilegirte, dessen Privilegium auf kürzere als die höchste Dauer (§. 9—c) ertheilt ist, hat Anspruch auf die ein- oder mehrjährige Verlängerung desselben innerhalb der festgesetzten längsten Dauer, wenn er vor Erlöschung seines Privilegiums (§. 29—2. a, b) darum einschreitet. Um eine solche Verlängerung zu erlangen, ist das Gesuch um die Verlängerung unter Beilegung der Privilegiums-Urkunde rechtzeitig zu überreichen und derselben die volle Taxe für die angesprochene Verlängerungszeit (§. 11), oder die Bestätigung, daß der Erlag dieser Taxe bei einer k. k. Cassé bereits stattgefunden hat, beizuschließen.

Die Verlängerung geschieht von dem Ministerium für Handel und Gewerbe, und wird auf der Privilegiums-Urkunde selbst ämlich bestätigt.

## §. 28.

Jedes vom Ministerium für Handel und Gewerbe ertheilte oder verlängerte Privilegium, dann jede Abtretung eines Privilegiums, sowie das erfolgte Aufhören seiner Gültigkeit wird nach Vorschrift des §. 26 kundgemacht.

## §. 29.

Die Privilegien verlieren ihre Gültigkeit:

1. Durch Nullitäts- oder Nichtigkeitserklärung (Cassirung, Aufhebung oder Erkenntniß).  
a) Eine solche Nullitäts-Erklärung kann eintreten, wenn es sich herausstellt, daß die gesetzlichen Erfordernisse zu einem ausschließenden Privilegium nicht vorhanden sind; insbesondere  
aa) wenn es sich zeigt, daß die Beschreib-

## Сенция IV.

Деспре естиниена ми дэранга привилегие-лоръ ескизеторе ми деспре пэвликъчизнеа лоръ

## §. 24.

Antibitatea legale a fişkerii privilegiate ce este nete kэпринсвал империяли астриакъ антеръ.

## §. 25.

Чиа маи лунгъ дэрангъ а привилегиелоръ се дешиа ла чиниспрезече ани. Кончесинеа не злэ тимпъ маи лунгъ о резервумъ позъ, ми асторитъиле о воръ нотэ чере дела ноипмаи ан касри демне де о кончидеръчизнеа специале.

## §. 26.

Фишкере привилегия ескривъ ачупено дин зиса ан каре с'а еспедитъ докзмантлэ де привилегия. Еар' пэвликереа привилегияли се ва фаче тотэ ан ачелэ модэ ми тотэ кз ачелэ тимпъ де антибитате каре-с' прескриче нентре лелэ несте тотэ.

## §. 27.

Фишкере привилегиялэ, алэ кэпрэ привилегия е датэ не злэ тимпъ маи ескривъ декартэ де 15 ани, каре е тимпалэ челэ маи лунгъ (§. 9—c), нотэ чере пролэпиреа привилегияли се не злэ са маи мэлди ани антре маршинеа дэрангеи лерали, дакз дансвал ва фаче ресентива черере апаинте де а и се стинге привилегиялэ (§. 29—2. a, b). Спре а камтира ачеачъ пролэпире, ресентива инстангъ се ва да де тимпурэ, алэспандэ пелангъ данса докзмантлэ де привилегия ми тауса че се вине нентре тимпалэ де пролэпирэ (§. 11), саъ ндеверинга камтэ с'а ресвалчэ тауса ла вр'о касъ димпърлеаскъ.

Пролэпиреа се фаче дин нартеа министериали де комерция ми индустрия ми се адевеяче дин офисис не ачезми докзмантлэ де привилегия.

## §. 28.

Вер-че привилегия датэ вер пролэпирэ де кэпрэ министериалэ де комерция ми индустрия, ани фишкере чесино де привилегия, прехтэ ми ачетареа валорелэли се ва пэвлика дэпъ прескриптивэ §. 26.

## §. 29.

Привилегиеле пердэ валореа лоръ:

1. Prin declarare de nulitate (cassare, авро-гаре вер prin сжтингъ).  
a) Декларареа де нулитате ва, авэ локъ, кандэ се ва манифеста, кз лисеаскъ челе че се черэ де лепо нентре злэ привилегия ескривэ; а нэмо  
aa) кандэ се ва арта, кз дескриереа е де-

leírása hiányos, s különösen a 12 §-ban c-f alatt kiszabott kellékekkel nincs ellátva, s ennél fogva elégtelen;

bb) ha valaki törvényszerűleg kimutatja, miszerint a szabadalmazott fölfedezés, találmány vagy javítás a kiadott hivatalos bizonyítvány napja és órája előtt már az újdonság minőségével a belföldön az 1 §. határozatai szerint többé nem birt, vagy hogy a szabadalmazott fölfedezés, találmány vagy javítás a külföldről vitetett be és az erre való belföldi szabadalom nem az ugyanazon tárgyra előbb kieszközölt külföldi szabadalom tulajdonosának vagy törvényszerű engedményeseinek (3 §.) adatott.

cc) ha valamely még érvényes szabadalom tulajdonosa kimutatja, hogy a később szabadalmazott fölfedezés, találmány vagy javítás a korábban rendszerűleg följelentett és szabadalmazott saját fölfedezésével, találmányával vagy javításával azonos;

- b) ha valamely kötelezettség, mely a szabadalom érvényességét föltételezi, nem teljesítetik;
- c) ha az a köztekintetekkel ellenkezik (19 §.)

2. Elenyészés által. Ez bekövetkezik:

a) ha a szabadalmazott, fölfedezése, találmánya vagy javítása gyakorlatát a szabadalmi okirat kiadása napjától legfőlebb egy év alatt a belföldön el nem kezdette, vagy ha ezen gyakorlatot két teljes éven át egészen félbeszakasztotta, továbbá

b) ha a szabadalom eredeti vagy utólagosan meghosszabbított tartama lefolyt;

c) ha a szabadalom önkénytelenül visszaadatik.

Magától értetik, miszerint ezen módok, mellyek által valamely szabadalom érvényessége megszűnik vagy elenyézik, mindenkire nézve, ki később valamely szabadalmat magáévá tesz, szintugy érvényesek, mint az eredeti szabadalmazóitira.

30. §.

Mihelyest valamely szabadalom érvényességét elvesztette, az illető fölfedezés, találmány vagy javítás használata a főnálló iparüzleti törvények és az odatartozó különbeni rendeletek megtartása mellett, általánosan szabad.

V. Szak.

A szabadalmak lajsromozásáról és a szabadalmi leírások eltételéről.

31. §.

Minden szabadalom, mihelyest megadatott, egy

büny des Privilegiums mangelhaft und insbesondere nicht mit den im §. 12 c-f vorgezeichneten Erfordernissen versehen und daher ungenügend sei;

bb) wenn Jemand gesetzmäßig erweist, daß die privilegierte Entdeckung, Erfindung und Verbesserung schon vor dem Tage und der Stunde des ausgefertigten amtlichen Certificats die Eigenschaft der Neuheit im Inlande nach den Bestimmungen des §. 1 nicht mehr hatte, oder daß die privilegierte Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung aus dem Auslande eingeführt und das inländische Privilegium hierauf nicht dem Inhaber des auf den nämlichen Gegenstand früher erwirkten ausländischen Privilegiums oder dessen rechtmäßigen Concessionarien (§. 3) erteilt wurde;

cc) wenn der Eigentümer eines in Kraft bestehenden Privilegiums nachweist, daß die später privilegierte Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung mit seiner eigenen früher ordnungsmäßig angezeigten und privilegierten Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung identisch sei;

- b) wenn eine Verpflichtung, welche die Gültigkeit des Privilegiums bedingt, nicht erfüllt wird;
- c) wenn es mit öffentlichen Rücksichten in Widerspruch tritt (§. 19).

2. Durch Erlöschung. Eine solche tritt ein:

a) wenn der Privilegirte nicht längstens binnen Einem Jahre vom Tage der Ausfertigung der Privilegiums-Aktunde an gerechnet, seine Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung im Inlande auszuüben angefangen, oder wenn er diese Ausübung durch volle zwei Jahre gänzlich unterbrochen hat, dann

b) wenn die ursprüngliche oder nachträglich verlängerte Dauer des Privilegiums abgelaufen ist;

c) wenn das Privilegium freiwillig zurückgelegt wird.

Es versteht sich von selbst, daß diese Arten, wodurch die Gültigkeit eines Privilegiums aufgehört oder erlischt, für Jedermann, der ein Privilegium später an sich bringt, ebenso wie für den ursprünglich Privilegirten gelten.

§. 30.

Sobald ein Privilegium seine Gültigkeit verloren hat, steht die Benützung der bezüglichen Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung unter Beobachtung der bestehenden Gewerbe-gesetze und sonst einschlägigen Anordnungen allgemein frei.

V. Abschnitt.

Von der Registrierung der Privilegien und Aufbewahrung der Privilegienbeschreibungen.

§. 31.

Jedes Privilegium wird, sobald es verliehen

Фентзосъ ми дн спочие нъ пре каитъцле черсте дн §. 12. с—f. ми prin зрмаро нъ о. де. акснодъ;

bb) кандъ чинева ва компрова дзъ леце, къ дескопериреа, нъскочиреа вер дмвзпъциреа привилециатъ, днхъ днаинте де зиза ми ора еспедипел чертфикацълаи офичиало, дн дмверизаъ постръ нъ маъ авеа днцъ-ми'алеа, де. позтате дзъ дичнзочизиле §. 1, аз къ дескопериреа, нъскочиреа вер дмвзпъциреа привилециатъ е днпродсчъ динр'алъ стайъ ми къ привилециалъ стайай постръ нъ се дедо проприетаризай привилециалъ стринъ, къмтиратъ деманainte не ачелашъ обиветъ, аз челоръ че'аъ дела елъ prin чечисне дзъ леце (§. 3);

cc) кандъ проприетаризаъ зпай привилециъ че се афъ дн potere ва demonstra, къ дескопериреа, нъскочиреа вер дмвзпъциреа привилециатъ маъ тзрлъ е тотъ зпа къ дескопериреа, нъскочиреа вер дмвзпъциреа са-пропризъ, не каре днцъслъ а днцин'а'о дзъ перзлъ ми каре i с'а привилециатъ;

- b) кандъ нъ се ва дмплини вр'о кондицисне, дела каре атернъ validitatea привилециалъ;
- c) кандъ нъ се дмшпакъ къ мотивело пзвличо (§. 19).

2. Prin ctinçere. Privilegiul se ctinçe:

a) кандъ привилециатъ, челъ-мзлъ днр'анъ анъ де зиле констандъ дин зиза еспедипел док-мънтълаи де привилециъ, н'а днченстъ дн империзъ есечидзлъ дескопериреи, нъскочиреи вер дмвзпъциреи сале, вер кандъ доъ анъ дн-трепи ва фи крматъ де тотъ ачелъ есечидзъ; апи

b) дакъ а тректъ тимпзлъ не каъ с'а къмтиратъ динтр'нченстъ вер не каъ с'а пролауитъ маъ не зрмъ привилециалъ;

c) кандъ привилециалъ се ва да де взнъ-воизъ дн-дърънтъ.

Се днцелече де сине, къ модъриле ачесте prin каръ днчелъ вер се ctinçe валореа зпай привилециъ, се воръ алика нъзпмаъ ла проприетаризаъ ориинариъ алъ привилециалъ, чи ми ла челъ че-'аъ ва фи къмтиратъ маъ не зрмъ дела ачеста.

§. 30.

Андатъ че зпай привилециъ перде валореа са, де респентива дескоперире, нъскочире вер дмвзпъцире се ва нотэ фолоси вер-чине, овсервандъ лециле ап-тзай де индсчпизъ ми аате ordinъциалъ релативе.

Сепчиснеа V.

Де днрещестрапеа привилециоръ ми де по-страреа дескрипиоръ де привилецие.

§. 31.

Вер-че привилециъ, андатъ че се ва конфер,

a kereskedelmi és ipartgyi ministeriummal létező lajstromba iktattatik be.

Ha a szabadalom valamely választott, a szabadalomtulajdonos valódi nevéből különböző ezim alatt gyakoroltatik, ugy a lajstromba is ezen ezim jegyeztetik be.

Ugyanott külön levéltárban az ahhoz tartozó leírások rajzok, minták is, sat. eltéve tartatnak. A szabadalom mibenlétében előforduló minden változás a főnebbi lajstromban megjegyzeztetik.

### 32. §.

Mindenkinek szabadságában áll, a szabadalmi levéltárnál az adott szabadalmakról szó- vagy írásbeli fölvilágosítást kérni, s e végre a lajstromot személyesen megtekinteni. Szintugy az ugyanott eltéve tartott oly leírásokat mellékleteikkel együtt mellyeknek titokbantartása nem kéretett, vagy mellyek többé nem érvényes szabadalmakra vonatkoznak, mindenki megtekintheti, végre az illyes szabadalmak egyes részeit a lajstromból, vagy a titokban nem tartandó szabadalmakat lemásolhatja, vagy saját költségére lemásoltathatja. Ennél azonban határozottan azon határozatokra utaltatik, mellyek a szabadalmak bitorlása iránt (44. §.) ezen törvényben foglalvák.

### 33. §.

A szabadalmi levéltár minden hónap lefolytával az ezen időszak alatt a szabadalmak létszámában új adományozások, meghosszabbítások, birtokváltozások és érvényességök megszűnté által keletkezett változásokról a kereskedelmi és ipartgyi ministerium elibe egy átnézetet fog terjeszteni. Minden illyes átnézetből egy példány a politikai országos hatóságoknak, továbbá az öszves koronaországokbani ipar- és kereskedelmi kamaráknak a szabadalmi ügyekbeni fölvilágosítások adására szolgáló kikeresési lajstrom készítése végett megküldetik, melly fölvilágosítások megkeresés folytán kellő módon adandók. Minden év lefolytával egy hasonló évenkénti átnézet fog nyomtatás által közhírré tétetni.

### 34. §.

Azon szabadalmak leírásai, mellyeknek érvényessége megszűnt, hasznos voltukhoz képest évenként kinyomtatattatnak és kellően szétterjesztetnek.

## VI. Szak.

### A szabadalmak átruházásáról.

### 35. §.

Minden nyert kizáró szabadalom ugy élők között, mint halálesetére is egészen vagy részenként másokra ruháztatik át.

ist, in ein beim Ministerium für Handel und Gewerbe befindliches Register eingetragen.

Wird das Privilegium unter einer gewählten, vom wahren Namen des Privilegiums-Eigentümers verschiedenen Firma ausgeübt, so wird auch diese Firma im Register vorgemerkt.

Dasselbst werden in einem besonderen Archive auch die dazu gehörigen Beschreibungen, Zeichnungen, Modelle u. aufbewahrt. Jede im Besfande eines Privilegiums eingetretene Aenderung wird im obigen Register bemerkt.

### §. 32.

Es steht Jedermann frei, bei dem Privilegien-Archive mündliche oder schriftliche Auskunft über die ertheilten Privilegien einzuholen, und zu diesem Ende selbst persönliche Einsicht in das Register zu nehmen. Ebenso kann Jedermann die allda aufbewahrten Beschreibungen sammt Beigaben, deren Geheimhaltung nicht angefocht wurde, oder die von nicht mehr giltigen Privilegien herrühren, einsehen, endlich sich von einzelnen Theilen solcher Privilegien aus dem Register, oder den nicht geheim zu haltenden Privilegien Abschriften nehmen oder auf eigene Kosten nehmen lassen. Dabei wird aber ausdrücklich auf diejenigen Bestimmungen hingewiesen, die über Privilegien-Eingriffe (§. 44) in diesem Gesetze enthalten sind.

### §. 33.

Das Privilegien-Archiv wird mit Ablauf jeden Monats dem Ministerium für Handel und Gewerbe eine Uebersicht der in diesem Zeitabschnitte in dem Privilegienstande durch neue Ertheilungen, Verlängerungen, Besfveränderungen und das Aufhören ihrer Giltigkeit sich ergebenden Veränderungen vorlegen. Von jeder solchen Uebersicht wird ein Exemplar den politischen Landesstellen, dann den Gewerbe- und Handelskammern in den sämmtlichen Kronländern zur Anlegung eines Nachschlage-Registers für Ausfunfts-Ertheilungen in Privilegiensachen übermittle, welche Ausfunfts-Ertheilungen aufzugehen in geeigneter Weise zu vollziehen sind. Mit Ablauf eines jeden Jahres wird eine ähnliche jährliche Uebersicht durch den Druck veröffentlicht.

### §. 34.

Die Beschreibungen der Privilegien, deren Giltigkeit aufgehört hat, werden jährlich nach Befund der Nützlichkeit in Druck gelegt und angemessen verbreitet.

## VI. Abschnitt.

### Von der Uebertragung der Privilegien.

### §. 35.

Jedes erlangte ausschließende Privilegium kann sowohl unter Lebenden, als auch für den Todesfall ganz oder theilweise an Andere übertragen werden.

се ва трече днтр'нош рецестр че се афлз ла министериал де комерцз ши индустриз.

Кандэ есерчицзлэ привилециалэ се ва прантика сзвт о фирмз лзал, каре ва фи диверсз де нзмеле челэ адевератэ алэ проприетаризалэ привилециалэ, се ва днсемна ши фирма ачеаста дн рецестрз.

Тотэ ла ачестэ министери, днтр'нош архивэ сепаратэ, се ворэ нестра ши дескриеилэ, десемне, моделеле ш. а. че се динэ де привилеци. Вер-че модификчизне с'арэ фаче дн привилеци, се ва днсемна дн нзмилзлэ рецестрз.

### §. 32.

Физ-чине ва нотэ чере дела архивалэ привилециелорэ днформчизне кз гзра вер дн скрисэ деспре привилециеле конферито ши а се зита днсемнэ дн рецестрз спре скопзлэ ачеста. Асеминеа верчине се нотэ зита дн дескриеилэ че се пзстреазэ аколо прекзш ши дн алегателе, деспре карл нэ се черссе а се цинэ секретэ саэ карл се цинэ де привилециэ че аз емитэ дн валоре; дн fine а-ши лза саэ а нэне кз спеселе салэ не алзлэ ка сз-и иеэ копиз дзлэ зпеле пзрдэ але атзрорэ привилециэ дн рецестрз, аз дн привилециеле че нэ сжнт а се цинэ секретэ. Днсз дн привилеци ачеста се днсемнэ априатэ, ка сз се овсерве днспзсечизилэ че се кзприндэ дн лецеа ачеста деспре клзкзри дн привилециалэ алтора (§. 44).

### §. 33.

Архивалэ де привилециэ ва трэмилэ ла министериал де комерцз ши индустриз кз капетзлэ физкзрел лэни знэ просментэ де скимзэриле физкзте дн ачестэ релитнэ дн стазлэ привилециелорэ прин конфериреа де привилециэ позе, прин пролзнциреа лорэ, прин скимзареа проприетарилорэ лорэ ши прин ачестареа лорэ дн валоре. Дзлэ тотэ просментеле ачестэ се ва трэмилэ кате о копиз ла гзвернеле провинциал, асои ла камереле де комерцз ши индустриз дн тотэ цериэ де коронэ спре а комизне кате знэ рецестрз нентрз а да дн модэ кзвинчиосэ днформчизни дн кзсэ де привилециэ, кандэ се ворэ чере. Кз капетзлэ физкзрел анэ се ва пзвлка прин тинзрилэ знэ асемине просментэ де некте тотэ анзлэ.

### §. 34.

Дескриеилэ привилециелорэ че аз емитэ дн валоре, афлзндсе а фи фолоситоре, се ворэ тинзри дн тогэ ани ши се ворэ респанди дзпзкзш ва чере лнца.

## Сепчизнеа VI.

### De tranсferirea c. честизнеа привилециелорэ.

### §. 35.

Вер-че привилециэ ескисивэ че с'а кзтитатэ одатэ, се нотэ tranсferи тотэ сеаз дн парте асупра алтора, алзлэ днтре чел вил, катэ ми дн кзсэ де мопто.

## 36. §.

Minden átruházási okirat vagy közvetlenül, vagy azon koronaország helytartósága által, mellyben az átruházás történt, vagy a hol a kérvényző lakhelye van, a szabadalmi okirat odamelléklése mellett a kereskedelmi és iparügyi ministerium felibe terjesztendő, s é végre, ha az nem közhatóság által adatott ki, törvényszerű formában hitelesítendő.

Ha az átruházás kimutatása a helytartóság vagy a ministerium által hiányosnak találatik, az kijavítás végett visszaadandó.

Ha ellenben az átruházás kellően kimutatott a ministerium köteles azt az arra rendelt lajstomba (31. §.) beiktatni, és ezen beiktatást magán a szabadalmi okiraton bizonyítani, és csupán részletes átruházás esetében ezénföül erről külön bizonyítványt kiadatni.

## 37. §.

A lajstromzott szabadalmi átruházások haladék nélkül közhírré teendők. Kihirdetés után a történt átruházás nem tudásával senki sem mentheti magát.

## VII. Szak.

A szabadalom bitorlásairól és a szabadalmi perlekedésekbeni eljárásról.

## 38. §.

A szabadalom bitorlásának vagy megsértésének tekintendő, ha valaki a szabadalmazott beoegyezése nélkül:

- a) a szabadalom tárgyát az oda mellékelt leírásban eladott mód szerint utáncsinálja vagy utánozza, még azon esetben is, ha az utáncsinálás vagy utánzás a neki, azonban később adott, egészen vagy részenként azonos szabadalom nyomán történnék is;
- b) valamely belföldi szabadalom utáncsinált vagy utánzott tárgyait iparüzletszerű eladás végett, vagy, illyes eladás czéljából elvétel avvagy kiállítás végett, a külföldről beviszi vagy beviteti; vagy végre
- c) az illyes tárgyak eladását vagy azoknak eladás végetti pusztá eltételét vagy kiállítását is kezeli vagy elvállalja.

## 39. §.

Ha valamely szabadalom leírása a nyílt lajstromokba beiktatott, úgy már annak első bitorlása, ha pedig a leírás titokban tartatott, a már eltiltott bitorlás minden ismétlése törvényszegést képez, és a sértett fél kívánatára a bűnösön a létező utáncsinált vagy utánzott tárgyak elvesztésén (elkobzásán) kívül 25-101 1000 forintigani bírsággal büntetendő.

## §. 36.

Jede Uebertragungs-Urkunde muß entweder unmittelbar oder durch die Statthaltereien des Kronlandes, in welchem die Uebertragung erfolgt ist, oder wo der Gesuchsteller seinen Wohnort hat, unter Anschluß der Privilegiums-Urkunde dem Ministerium für Handel und Gewerbe vorgelegt werden, und zu diesem Ende, wenn sie nicht von einer öffentlichen Behörde ausgefertigt ist, in geschäftlicher Form legalisirt sein.

Wird der Ausweis der Uebertragung von der Statthaltereien oder dem Ministerium mangelhaft befunden, so ist er zur Verbesserung zurückzustellen.

Ist dagegen die Uebertragung gehörig ausgewiesen, so hat das Ministerium dieselbe in das dazu bestimmte Register (§. 31) eintragen, und diese Eintragung auf der Privilegiums-Urkunde selbst bestätigen und im Falle einer nur theilweisen Uebertragung überdies ein besonderes Certificat darüber ausfertigen zu lassen.

## §. 37.

Die registrierten Privilegiums-Uebertragungen sind ohne Verzug öffentlich kundzumachen. Nach erfolgter Kundmachung kann sich Niemand mit der Unkenntniß der geschenehen Uebertragung entschuldigen.

## VII. Abschnitt.

Von den Eingriffen in ein Privilegium und dem Verfahren in Privilegien-Streitigkeiten.

## §. 38.

Als ein Privilegiums-Eingriff oder als die Verlegung eines Privilegiums ist anzusehen, wenn Jemand ohne Zustimmung des Privilegirten:

- a) den Gegenstand des Privilegiums auf die in der eingelegten Beschreibung dargestellte Art nachmacht oder nachahmt, selbst in dem Falle, als die Nachmachung oder Nachahmung auf Grund eines ihm jedoch später verliehenen ganz oder theilweise identischen Privilegiums stattfinden sollte;
- b) nachgemachte oder nachgeahmte Gegenstände eines inländischen Privilegiums zum Zwecke eines gewerbmäßigen Verschleißes oder zur Aufbewahrung oder Ausstellung für einen solchen Verschleiß aus dem Auslande einführt oder bezieht; oder endlich
- c) den Verschleiß oder auch nur die Aufbewahrung oder Ausstellung solcher Gegenstände zum Verschleiß, besorgt oder übernimmt.

## §. 39.

Ist die Beschreibung eines Privilegiums in die offen stehenden Register eingetragen, so begründet schon der erste Eingriff, ist aber die Beschreibung geheim gehalten worden, jede Wiederholung des bereits untersagten Eingriffes in dasselbe eine Gesetzesübertretung, und ist auf Verlangen des Verletzten an dem Schuldigen nebst

## §. 36.

Вер-не докмантѣ де трансферире, се ва пре-санта министеріази де комерцис вер индсцитъ сеаѣ deadrentsка саѣ prin гверніази цериѣ дн каре се фаче трансфериреа вер заде локкесче спликантеле, алытрандѣ-се ми докмантѣзи привилеіази, ми спре скопѣлѣ ачеста, дакъ антѣлѣ де трансферире нѣ ва фи еспедитѣ де вр'о асторитате пѣвлѣкѣ, се ва легализа дѣпѣ формеле лецеі.

АФлжандѣ гверніази цериѣ вер министеріази, къ докмантѣзи де трансферире аге дефента, се ва пнапоіа спре а се адрента.

Еар' фіндѣ трансфериреа формализатъ вѣм се каде, министеріази о ва треце дн рецестрази declinatѣ pentрѣ ачеста (§. 31) ми днрецестраіа о ва адевери не днсѣми докмантѣзи де привилеіази, ми дакъ трансфериреа ва фи пѣмаі парціале ва да днкъ ми знѣ чертіфікатѣ спеціале деспре ачеста.

## §. 37.

Днрецестраіа трансфериріа де привилеіази се ворѣ да пѣмаі деклѣтѣ дн кѣпощіица пѣвлѣкѣ. Дѣпѣ промѣлгареа лорѣ нѣ се пѣте ескѣса ниміне къ кѣпощіица трансфериріа фѣкѣте.

## Септіонеа VII.

Де къкърі дн привилеіази алтора ми де проучѣра дн контраверсіа де привилеіази.

## §. 38.

Кълкареа дн привилеіази алтѣа вер вѣтемареа привилеіази алтѣа се пѣмеште, кжндѣ чінева фѣртѣ де днвоіа привилеіази:

- a) контрафаче аѣ имітѣ обіентѣлѣ привилеіази дн модѣлѣ арѣтатѣ дн прежнтата дескриере, клар' ми дн касѣлѣ кжндѣ контрафачереа, вер имітареа с'арѣ фаче не темейлѣ знѣі привилеіази къ тотѣлѣ сеаѣ пѣмаі дн парте іdentікѣ, че се конферіази, днсѣ маі тѣрзіа;
- b) днпортѣ орѣ трапе дн алтѣ чтаѣ обіенте имітате вер контрафѣкѣте де але знѣі привилеіази пѣмжнтѣанѣ къ скопѣ де біндеіа индсціаре, аѣ спре але есѣне pentрѣ вжнзаре; сеаѣ дн зртѣ
- c) днгріцеште вер іеа асѣпрѣ-мі вжнзареа, аѣ пѣмаі пѣстрареа аѣ есѣнереа атѣпортѣ обіенте спре вжнзаре.

## §. 39.

Дакъ дескриереа знѣі привилеіази е трекѣлѣ дн рецестреле declinate pentрѣ ачеста, атѣнѣ ми дн-тоѣа кълкареа дн привилеіази алтѣа е аватере дн контра лецеі; еар' кжндѣ дескриереа с'а цінтѣ се-кретѣ, атѣнѣ фѣкѣро репечире а къкъреіа е аватере дн контра лецеі, ми чержндѣ асѣпріази се ва пѣ-денсі асѣра кжлпосѣлѣ къ конфіскареа обіентелорѣ

Az elmarasztalt bűnösnek fizetési tehetetlensége esetében a bírság helyett minden öt forintért egy napi fogságbüntetés szabandó. Az utáncsinálás vagy utánczás létesítésére kizárólag szolgáló szerszámok és segédeszközök tekintetében, a mennyiben a sértő és sértett fél közötti egyezkedés által más nem állapittatik meg, azoknak minőségök szerinti szétbontása, átalakítása vagy haszonvehetlenné tétele rendelendő.

A bírság azon helység szegényi pénzalapját illeti, a hol a kihágás elkövetetett. Az elkobzottaknak nyilvánított tárgyak, ha az elítélt és szabadalmazott között azoknak az ezen utóbbi számára megítélt kárpótlás lerovásául leendő átengedése iránt az egység létre nem jöhetne, megsemmisítendők.

Ha a bűnös a szabadalmazottnak fölfedezéséről találmányáról vagy javításáról ennek szolgálatában vagy bizodalma által szerzett ismereteket használta a bitorlásra, úgy ez a büntetés kiszabásánál súlyosító körülménynek tekintendő.

## 40. §.

Ha a sértett fél a büntető bírósági üldözést megindítani nem szándékozik, vagy ha pusztán olly szabadalom első bitorlása körül forog a kérdés, mellynek leírása titokban tartatik, úgy a sértettfél pusztán arra van följogosítva, hogy az utáncsinált vagy utánczott tárgyak további utáncsinálásának vagy utánczásának és eladásának megszüntetését és azon biztosítást követelhesse, miszerint a sértőnél talált utáncsinált vagy utánczott tárgyak a mennyiben azok belföldön termelvék, a szabadalom tartama alatt se ne használtassanak, se el ne adassanak, a mennyiben pedig eladás végett külföldről hozattak be, oda ujra kivitessenek.

## 41. §.

A szabadalmi ügyekben minden perlekedésnél a fölfedezés, találmány vagy javítás csupán a szabadalmi kérvénnyel beadott leírás szerint ítélandó meg, ezen leírás tehát mindazon esetekben, melyekben a határozat a szabadalom leírás foglalatától függ, titokbantartásának figyelembe vétele nélkül, alapul veendő, és ennél a szabadalmi tárgynak semmi nemü utólagos változását vagy elodását tekintetbe venni nem szabad.

## 42. §.

Azon kérdés fölött, valjon az adott szabadalom valamelly törvényes okból érvénytelennek nyilvánítandó-, vagy megszűntnek (29. §.) tekintendő-,

dem Verfall (Confiscation) der vorhandenen nachgemachten oder nachgeahmten Gegenstände mit einer Geldstrafe von 25 fl. bis 1000 fl. zu bestrafen. Im Falle der Zahlungsunvermögenheit des Straffälligen ist statt der Geldstrafe eine Arreststrafe von je Einem Tage für fünf Gulden zu verhängen. Rückfichtlich der zur Ausführung der Nachmachung oder Nachahmung ausschließend dienlichen Werkzeuge und Hilfsmittel ist, in so ferne nicht ein Uebereinkommen zwischen dem Verleger und dem Verletzten etwas Anderes festsetzt, nach Beschaffenheit derselben die Zerlegung, Umfaltung oder Unbrauchbarmachung zu verfügen.

Die Geldstrafe fällt dem Armenfonde des Ortes zu, wo die Uebertretung begangen wurde. Die für verfallen erklärten Gegenstände sind, wenn nicht zwischen dem Verurtheilten und dem Privilegirten ein Uebereinkommen wegen deren Ueberlassung auf Abrechnung des dem letzteren zuerkannten Schadenersatzes zu Stande kommt, zu vertilgen.

Hat der Schuldige die im Dienste oder durch das Vertrauen des Privilegirten erlangte Kenntniß von dessen Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung zu dem Eingriffe benützt, so ist dieses bei Bemessung der Strafe insbesondere als ein erschwerender Umstand anzusehen.

## §. 40.

Will der Verletzte die strafgerichtliche Verfolgung nicht einleiten, oder handelt es sich lediglich um den ersten Eingriff in ein Privilegium, dessen Beschreibung geheim gehalten wird, so ist der Verletzte bloß auf die Einstellung der ferneren Nachmachung oder Nachahmung und des ferneren Verschleißeß der nachgemachten oder nachgeahmten Gegenstände zu dringen, und Sicherstellung zu fordern berechtigt, daß die bei dem Verleger betretenen nachgemachten oder nachgeahmten Gegenstände, in soferne sie im Inlande erzeugt sind, während der Dauer des Privilegiums weder gebraucht noch veräußert, in soferne sie aber aus dem Auslande zum Verschleiße eingeführt wurden, wieder in dasselbe ausgeführt werden.

## §. 41.

Bei allen Streitigkeiten in Privilegien-Angelegenheiten ist die Entdeckung, Erfindung oder Verbesserung nur nach der mit dem Privilegiumsgefuche eingelegten Beschreibung zu beurtheilen, diese Beschreibung muß daher in allen Fällen, in welchen die Entscheidung von dem Inhalte der Privilegiumsbeschreibung abhängt, ohne Rücksicht auf deren Geheimhaltung zum Grunde gelegt, und es darf hierbei keine wie immer geartete nachträgliche Aenderung oder Darstellung des Privilegiums-Gegenstandes berücksichtigt werden.

## §. 42.

Ueber die Frage, ob ein ertheiltes Privilegium aus irgend einem gesetzlichen Grunde als ungiltig zu erklären oder als erloschen (§. 29)

контрафъктно вер имитате че се афъл ми къ мълъта дела 25 пълъ ла 1000 де флорини. Кандъ кондемнатълъ нъ аръ фи дн чаре де а респонде мълъта се ва педенци къ арестъ де кате о зи пентръ фиркарл чинчл флоринл. Еар' знеатеде ми меэлачеле че аъ сервитъ нъмаи спре а ефентза контрафачереа вер имитареа, дъпъ калitatea лоръ се воръ деафаче, трансформа вер стрика де тотъ, афаръ нъмаи кандъ асъриторълъ ми асъритълъ се воръ днвои днпре еине днтр'алъ модъ.

Мълъта де ванл кате ла фондълъ серачилоръ дн локълъ знде се ромиче аватереа. Еар' ослентеле конфикате се воръ немичи, дакъ кондемнатълъ нъ се ва днвои къ привилециатълъ ка съ ле lee ачеста дн компътълъ деадамнпреи че i c'a аджъдекатъ.

Кандъ къномтинца де дескоперипе, пъскочипе вер днвзпътъдипе, къ каре се фолоси днкълпатълъ спре а втета привилециатълъ, о ва фи къштратъ дн сервицълъ сеаъ prin днкредереа привилециатълъ, ла детерминареа педенци се ва концидера днпрецирареа ачеста ка днпрезисторе.

## §. 40.

Дакъ челъ втетаатъ дн дрентаълъ сеъ нъ ва вои а се зрипе прочесъръ непале, аъ дакъ е ворва нъмаи де днтела къкаре дн привилеци, атъчл асъритълъ аре нъмаи дрентаълъ де а претинде тоталеа контенипе а контрафачереи вер имитъреи ми а вълъзъреи ослентелоръ контрафъкте вер имитате, прекъм ми асъррареа, къ ослентеле контрафъкте вер имитате че се афларъ ла кълкъторълъ, прекълъ ва динэ привилециатълъ съ нъ се маи аличе ниче съ се вандъ, декъмба сжнт фъкте дн имперълъ ностръ, еар' дакъ с'аъ адсжъ дн стрънътате спре вълъзаре съ се еспорте дндръпнъ де знде с'аъ импортатъ.

## §. 41.

Дн тоте контраверсичеле де привилецие, се ва дежъдека дескоперипеа, пъскочипеа вер днвзпътъдипеа нъмаи дъпъ дескриереа че с'а фотъл даъ одатъ къ инстанца пентръ привилеци; prin зрмаре дн тоте касъриле, знде децизионе атерпъ дела дескриереа привилециатъл, дескриереа се ва лза дрент темелъ фъръ а маи къста къ еа деве а се динэ серкретъ, ми ла децизионе нъ се ва лза дн концидеръчизне ниче о модификучизне вер алъ есплърчизне а ослентатъл де привилецие че се ва фи фъктъл маи тързиъ.

## §. 42.

Днпревареа, оре пкъмба знъ привилеци конферитъ дн оре-карл motive легалл аръ фи а се декиара де невалидъ вер де стинсъ (§. 29), о ва де-









## §. 54.

Az 1832-diki marczius 31-kén kelt szabadalmi törvény nyomán adott szabadalom meghosszabbításra kérvények a jelen törvény határozatai alá vetvők, mihelyest ez hatályba lépett.

## §. 55.

Az ezen törvény hatályba lépte előtt elkövetett szabadalomtörölások és sértések azon koronaországokban, mellyekben az 1832-iki marczius 31-kén kelt szabadalmi törvény hatályban volt, ezen utóbbinak határozatai szerint tárgyalandók.

## §. 56.

Általában jelen törvény mindazon ügyekre néve, mellyek korábban adott szabadalmakra vonatkoznak, tárgyazzák, bár azok ezek gyakorlatát, tartamát, átruházását érvényességét vagy megszüntetését, a főnebbi §§-ban előadott korlátozások mellett, kezdete után tüstént, az 1832-diki marczius 31-kén kelt eddigi szabadalmi törvény helyett teljes erőbe lép; azonban a jelen törvény életbe léptetése előtt adott vagy meghosszabbított szabadalmak lajstromozásai ez által érintetlenül maradnak.

Kelt fő- és székvárosunkban Bécsben, ezer nyolczszáz ötvenkettedik augusztus tizenötödikén, uralkodásunk negyedik évében.

**Ferencz József.**

(P. H.)

**Gr. Buol-Schauenstein s. h. Baumgartner A. s. k.**

Legfelsőbb rendeletre:  
**Ranssonet s. k.**

**A. minta.**

Szabadalmi kérvény.

Tekintetes vagy Nagyméltóságú.

(Itten azon politikai kerületi, megyei, delegatioi hatóság vagy helytartóság nevezendő meg, mellyhez a kérvény intéztek.)

Én (Mi) N. N. (a szabadalmat kérő vagy kérőknek vezeték- és keresztnéve, polgári állása, lakhelye) ezennel illendően jelentem (jelentjük), miszerint egy fölfedezést (találalmányt, javítást) tettem (tettünk), a melly lényegesen abban áll, hogy (itt a fölfedezés előadásának kell következnie.)

Az . . . kelt legfelsőbb nyiltparancs 12. §-sa szerint szerkesztett pontos leírás idecsatoltatik.

(Ha a szabadalmat kérő a leírás titokban tartását kívánja, ugy ez hozzá melléklendő, és ha egyszersmind rajzok, minták, mustráksat. nyujtatnak be, ez, a darabok száma pontos előadásával foljegyzendő.)

## §. 54.

Alle Gesuche um Verlängerung eines im Grunde des Privilegiengesetzes vom 31. März 1832 erteilten Privilegiums fallen unter die Bestimmungen des gegenwärtigen Gesetzes, sobald dieses seine Wirksamkeit erlangt hat.

## §. 55.

Die vor dem Eintritte der Wirksamkeit des gegenwärtigen Gesetzes begangenen Privilegiums-Eingriffe und Verletzungen sind in jenen Kronländern, in welchen das Privilegienpatent vom 31. März 1832 in Wirksamkeit war, nach den Bestimmungen dieses letzteren zu behandeln.

## §. 56.

Ueberhaupt tritt für alle Angelegenheiten, welche auf früher erteilte Privilegien Bezug nehmen, dieselben mögen deren Ausübung, Fortdauer, Uebertragung, Gültigkeit oder Aufhebung betreffen, das gegenwärtige Gesetz unter den in den vorstehenden Paragraphen angegebenen Beschränkungen sogleich nach seinem Anfange an die Stelle des bisherigen Privilegiengesetzes vom 31. März 1832 in volle Kraft; jedoch bleiben die Registrirungen der vor dem Eintritte des gegenwärtigen Gesetzes erteilten oder verlängerten Privilegien davon unberührt.

Ergeben in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien, am 15. August im achtzehnhundert zweiundfünfzigsten, Unserer Reichs im vierten Jahre.

**Franz Joseph m. p.**

(L. S.)

**Gr. Buol-Schauenstein m. p. A. Baumgartner m. p.**

Auf Allerhöchste Anordnung:  
**Ranssonet m. p.**

**Formulare A.**

**Privilegiums-Gesuch.**

Höbliche oder Hochhöbliche

(Hier ist die politische Kreis-, Comitats-, Delegationsbehörde oder Statthaltereie, an die man sich wendet, zu nennen.)

Ich (Wir) N. N. (Vor- und Zuname, Charakter, Wohnort des oder der Privilegienwerber) zeige (zeigen hiermit geziemend an, eine neue Entdeckung (Erfindung, Verbesserung) gemacht zu haben, welche in der Wissenschaft darin besteht, daß (hier hat die Darstellung derselben zu folgen).

Die genaue, nach der Vorschrift des §. 12 des Allerhöchsten Patentes vom . . . abgefaßte Beschreibung wird in der Nebenlage beigegeben.

(Wenn der Privilegiumswerber die Geheimhaltung der Beschreibung wünscht, so hat er dieß beigegeben, und wenn Zeichnungen, Modelle, Muster u. zugleich beigebracht werden, ist dieses mit genauer Angabe der Anzahl der Stücke anzugeben.)

## §. 54.

Tóte черепиле де пролонгиреа пр'анзи привилегију датъ не темелѣлъ лежел дин 31. Марца 1832 сѣат сѣпсео диспосечѣнїлорѣ лежел де акѣм, ѡдатъ че ачеаста ва интра ѡн вїгоре.

## §. 55.

Кѣлѣрїле шї вѣтѣмѣрїле де привилегије комїсе ѡнаїте де интраеа ѡн вїгоре а ачестел де акѣм леѣл, се ворѣ трапта, ѡн черїле ѡн карї а фочїѣ ѡн потере леѣеа дин 31. Марца 1832, дѣлѣ диспосечѣнїле ачестел дин зрѣмъ леѣл.

## §. 56.

Пестетотѣ, пентрѣ тóте касселе че се редѣлѣ ѡн привилегије де маї ѡнаїте, атїнгѣ-се еле де есерчїдѣлѣ, контїнзареа, трансферїеа, валїдїтеа вер рѣдїкареа лорѣ, ва интра леѣеа де акѣм сѣл рѣспїнчїрїле меморате ѡн §§. пречедїнгї, ѡдатъ ѣл ѡнченѣтѣлѣ антївїтател еї, ѡн денїнѣр потере ѡн локѣлѣ лежел де привилегије дин 31. Марца 1832 че фѣсесе пѣлѣ акѣм; ѡнѣ ѡнрѣсѣтрѣрїле привилегиелорѣ дате вер пролонгїле ѡнаїте де интраеа ѡн антївїтате а лежел де акѣм рѣмѣнѣ неатїнсе.

Datъ ѡн зрѣеа шї рѣшедїнга noctрѣ Вїена ѡн 15. Августѣ, аѣлѣ зна мїлѣ ontѣ сѣте чїнїлѣвѣ шї дол, аѣ ѡннѣрѣрїел noctрѣ аѣлѣ патрїле.

**ФРАНЦИСКЪ ІОСЕФЪ m. p.**

(L. S.)

**Контеле Бюл-Шавенштайн m. p. A. Баумгартнер m. p.**

Din mandatslѣ ѡннѣрѣтѣскѣ:  
**Ranssonet m. p.**

**Формуларїлѣ А.**

Инстанцѣ де привилегијѣ.

Азѣдаверѣ аз Прѣлѣзѣдаверѣл

(аїчї се ва нѣмї аstopїтеа политїкѣ де прѣфентрѣ, комїтаїѣ, делегѣчїзне, вер гѣвернїѣ, ѡа каре се адрѣсѣлѣ.)

Еѣ (ної) N. N. (нѣмеле шї кѣмнѣмеле, карантерѣлѣ, локїнца челїлї вер челорѣ че черѣ), факѣ (фачетѣ) прїн ачеаста кѣпоскїѣ, кѣмкѣ амѣ фѣкїѣ о позѣ дескоперїе (нѣскочїре вер ѡннѣрѣрїе), каре ѡн фїнѣлѣ стѣ ѡннѣрѣ ачеа, кѣ . . . (аїчї се еспїлїкѣ дескоперїеа вер ш. ч. л.)

Дескрїеа кѣ деамѡрнїтѣлѣ, комїтѣсѣ дѣлѣ прѣскрїнтѣлѣ §. 12 аѣлѣ патентел ѡннѣрѣтѣшїлї дин . . . зрѣмѣлѣ ѡн аѣлѣспата.

(Дакѣ сѣмїконтеле ва вої а і се дїнѣ дескрїеа секретѣ, ва ѡнѣмнѣ шї ачеаста ѡн инстанцѣ, шї дакѣ се ворѣ аѣлѣспата десемнѣ, моделѣ, мѣстрѣ ш. а. се ва ѡнѣмнѣ кѣ акѣратѣлѣ нѣмерѣлѣ лорѣ.)

Ezen följelentett és szabályszerűleg leirt fölfedezésre (találmányra, javításra), melyet én (mi) alóírt (alóírtak) szabadalmat kérő (kérők) legjobb tudásom (tudomásunk) és lelkiismeretem (lelkiismeretünk) szerint szabadalmazhatónak és ujnak az említett legfelsőbb nyiltparancs határozatai szerint s következőleg saját veszélyemre (veszélyünkre) s felelősségemre (felelősségünkre) a kizáró szabadalom megadására törvényszerűleg alkalmasnak tartok (tartunk), a följelentett fölfedezésre (találmányra, javításra) akkép, a mint az idecsatolt, lepecsételt leírásban előadva van, a törvényes záradék és föltételek alatt, ezennel illyes szabadalmat . . . . évre, kérek (kérünk), mi végre az említett legfelsőbb nyilt parancs 11. §. szerint járó szabadalmi díj . . . . pengő forintokban általam (átalunk) lefizettetik és a hivatalos bizonyítványnak elsőbbségi igényeim (igényeink) biztosítása végetti kiadása kéretik.

(A kelet helye éve és napja)  
(Aláírás (aláírások))

214. szám.

## Rendelete

a vallás- és közoktatási ministeriumnak 1852-diki september 11-ről, mely által rendeltetik, hogy az öszves ausztriai általános büntetőjognak a törvénytudori méltóság elnyerése végetti első szigorlatnál a vizsgálat tárgyát kell képeznie.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap LVIII. dar. 186. sz. kiadatott és szétküldött a német-magyar és német-román kettős kiadásban october 16-kán 1852.)

Mint hogy az ausztriai büntetőtörvényhozásbani változások által azon okok elenyésztek, melyeknél fogva ez előtt a legtöbb ausztriai egyetemeken a törvénytudori méltóság elnyerése végetti első szigorlatnál csupán a büntettek iránti büntetőtörvényből és a bünvádi eljárásból tartatott vizsgálat, a súlyos rendőri kihágások pedig és az illető eljárás a negyedik szigorlat vizsgálati tárgyát képezték, s mint hogy illy további elválasztás a f évi majus 27-ről átvizsgált általános büntetőtörvény rendszerével a dolog természetes mivoltával és a törvényhozás világos szándékával ellenkeznek, ennél fogva ezenel rendeltetik, miszerint ezen egyetemeken az 1852/53 tanévtől kezdve az általános ausztriai büntetőjog és büntető eljárás egész terjedelmében a vizsgálat tárgyává teendő azon szigorlatnál, a mellynél eddigelő csak a büntettek iránti büntetőtörvényből tartatott a vizsgálat.

Auf diese angezeigte und vorschriftsmäßig beschriebene Entdeckung (Erfindung, Verbesserung), welche ich (wir) unterzeichneter (unterzeichnete) Privilegiumsverwerber nach bestem Wissen und Gewissen für privilegirbar und neu nach den Bestimmungen des gedachten Allerhöchsten Patentes, und folglich auf meine (unsere) Gefahr und Verantwortung zur Erlangung eines ausschließenden Privilegiums gesefhmäßig geeignet halte (halten), suche ich (suchen wir) hiermit um ein solches Privilegium auf die angezeigte Entdeckung (Erfindung, Verbesserung) in der Art wie sie in der beigefloffenen, versiegelten Beschreibung dargestellt ist, unter den gesefhmäßigen Clauseln und Bedingungen auf . . . . Jahr, an, zu welchem Ende die nach §. 11 des gedachten Allerhöchsten Patentes entfallende Privilegiumstaxe mit . . . Gulden Conventions-Münze vollständig von mir (uns) entrichtet und um die Ausfertigung des ämtlichen Certificates zur Sicherung meiner (unserer) Prioritäts-Ansprüche gebeten wird.

(Ort, Jahr und Tag der Ausfertigung.)  
(Unterschrift(ten).)

Nr. 214.

## Verordnung

des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 11. September 1852, womit angeordnet wird, daß das gesammte östereichische allgemeine Strafrecht einen Gegenstand der Prüfung bei dem ersten Rigorosum zur Erlangung der juridischen Doctorwürde zu bilden habe.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz und Regierungsblatte 1852, LVIII. Stück, Nr. 186, ausgegeben in der deutsch-ungarischen und deutsch-romänischen Doppel-Ausgabe am 16. October. 1852.)

Nachdem durch die Veränderungen in der östereichischen Strafgesetzgebung jene Gründe weggefallen sind, aus welchen früher an den meisten östereichischen Universitäten nur das Strafgesetz über Verbrechen und das Criminalverfahren bei dem ersten Rigorosum zur Erlangung der juridischen Doctorwürde geprüft wurde, die schweren Polizei-Übertretungen aber und das bezügliche Verfahren einen Prüfungsgegenstand des vierten Rigorosums bilden, und nachdem eine fernere derartige Trennung dem Systeme des revidirten allgemeinen Strafgesetzes vom 27. Mai d. J., dem natürlichen Sachverhältnisse und der klaren Tendenz der Gesetzgebung zuwiderlaufen würde, wird hiehm angeordnet, daß mit dem Studienjahre 1852/53 an diesen Universitäten das allgemeine östereichische Strafrecht und Strafverfahren in seinem ganzen Umfange zum Prüfungsgegenstande bei demjenigen Rigorosum zu machen sei, bei welchem bisher nur das Strafgesetz über Verbrechen geprüft wurde.

По ачестъ дескоперие (пъскочире вер дъвъзпъчире) дъноизатъ ми дескричъ дъвъ ретълъ, не каре еъ (но!) съвъскричълъ (съвъскричил) съпликанте (съпликанд), дъвъ чеа маъ въпъ итинъдъ ми кънтинъдъ о цинъ (цинемъ) дъ старе де а се нотэ привилеция ми къ дъвъ дичъсчеуцънлие меморатеи патенте дъмпъртеми е нозъ ми prin зрмаро калификатъ дъвъ ледо спре а къштира пентръ еа привилеция ескисивъ къ перикълъкъ ми не респондереа меа (ностръ), черъ (черемъ) prin ачеста знъ атаре привилеция не арътата дескоперие (пъскочире, вер дъвъзпъчире), дъ модъкъ десволтакъ дъ алъ-търата дескриере сцилатъ, съвъ класъледеле ми кондицияле легали не . . . . апи, спре каро скопъ тапса де привилеция че се къвине дъвъ §. 11 алъ меморатеи патенте дъмпъртеми о амъ респонсчъ недеплинъ къ . . . . Флорини мон. ков. ми ме поръ (не ретъмъ) а ми (ни) се да знъ чертификатъ официале спре асезърареа дреуърлоръ меле (ностре) де приоритате.

(Лоқкълъ, аплъкъ ми зиза еспедире).  
(Съвъскричътра (Съвъскричътеле).)

Nr. 214.

## ORDINȚIUNEA

ministeriului de cult și învățământ, din 11. Septembrie 1852, prin care se dispune, ca dreptul penal penal general austriac, cu fișă de orientare de examinare la chestiunea riguroasă pentru gradul de doctor de drept.

(Din foaie generală de lege și de acte guvernamentale din 1852, numărul al LVIII. Nr. 186, eștrădată și edițiunea magiară-germană și română-germană din 16. Octombrie 1852.)

Dezice prin modificarea și schimbarea și legea penală austriacă și chestiunea motivelor, pentru care pînă acum la chestiunea mai mare și universitățile austriacă și primăria riguroasă pentru doctoratul de drept se examina numai legea penală de criminalitate și procesul criminal, iar avaterile chestiunii de poliție și procesul lor erau orientate de examinare la al patrulea riguroasă, — mi dezice o atare descriptie de aici înainte și fișă de orientare și chestiunea penală generală revizită din 27. Mai an. k. r., precum și referințele naționale a legii și mi tindințele chestiunii și legea de lege, ca dispune, ca ducând din anul școlastic 1852—1853, dreptul penal general și tot și scrinșul se, cu fișă la chestiunea și universitățile orientate de examinare și chestiunea riguroasă, și care se examina pînă acum numai legea penală de criminalitate.



217. szám.

## Rendelete

a legfőbb rendőri hatóságnak 1852-ki szeptember 26-ról, a nyomtatványoknak a birodalom egyes koronaországaira vagy külön vidékekre nézve eddig kiadott eltiltása iránt.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap LX. darab 196. sz. kiadatott és szétküldetett október 12-kén 1852.)

Miután a f. évi szeptember 1-jén a katonai határőrségen kívül a birodalom minden koronaországában életbe lépett sajtórendtartás 23. §. folytán a nyomtatványok eltiltásai a legfőbb rendőri hatóság hatáskörébe tartoznak, s az általa kibocsátott tilalmak mindég, az egész birodalomra nézve kötelezők; a legfőbb rendőri hatóság, a nyomtatványoknak az illető hatóság által eddig csak egyes koronaországokra és vidékrészekre nézve rendelt tilalma iránt, a bel- és igazságügyi ministeriummal egyetértőleg következőndőket rendeli:

1. A nyomtatványoknak eddig csak a birodalom egyes koronaországaira és vidékrészeire nézve kibocsátott eltiltásai, azon országokban és vidékrészekben, melyekre nézve kibocsátottak, s a megtörtént kihirdetéshez képest, mindenesetre f. évi szeptember 1-től még hat hónapig teljes érvényességgel birandnak.

2. Ezen határidő eltelte után az említett tilalmak jövődre is csak annyiban érvényesek, a mennyiben azok időközben a legfőbb rendőri hatóság által az egész birodalomra nézve eltiltott nyomtatványok közé soroztattak.

Kempen s. k. a. t. n.

218. szám.

## Kibocsátványa

az igazságügyi ministeriumnak 1852-diki szeptember 29-ről, mely által kijelentetik, miszerint a cs. k. csendőröknek a tiltott szerencsejátékok följelentéseért, a büntető törvényben a följelentőnek biztosított büntetési összeg harmadrészéhez teljes igényük van.

(az 1852-diki közönséges birodalmi törvény- és kormánylap LX. dar. 197. sz. kiadatott és szétküldetett október 12-kén 1852.)

Előfordult kétségek elhárítása végett az igazságügyi ministerium a legfőbb rendőri hatósággal egyetértőleg kijelenti, miszerint a cs. k. csendőröknek a tiltott szerencsejátékok följelentéseért, az 1803-diki szeptember 3-kán kelt büntetőtörvény II. §-ának 266. §-ban és az 1852-diki majus 27-kén

Nr. 217.

## Verordnung

der Obersten Polizei-Behörde vom 26. September 1852, in Betreff der bisher für einzelne Kronländer des Reiches oder für besondere Gebiete erlassenen Verbote von Druckschriften.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, LX. Stück, Nr. 196, ausgegeben am 12. October 1852.)

Nachdem in Folge §. 23 der mit 1. Sept. dieses Jahres in sämtlichen Kronländern des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze, in Wirksamkeit getretenen Press-Ordnung die Verbote von Druckschriften in den Wirkungskreis der Obersten Polizei-Behörde gehören, und die von derselben ausgehenden Verbote stets für das ganze Reich zu gelten haben, findet die Oberste Polizei-Behörde hinsichtlich der Gültigkeit der bisher nur für einzelne Kronländer und Gebietstheile von der betreffenden Behörde verfügten Verbote von Druckschriften, im Einvernehmen mit den Ministerien des Innern und der Justiz Folgendes zu bestimmen:

1. Die bisher für einzelne Kronländer und Gebietstheile des Reiches erlassenen Verbote von Druckschriften, haben in jenen Ländern und Gebietstheilen, für welche sie erlassen wurden, und nach Maßgabe der geschienenen Kundmachung jedenfalls noch sechs Monate vom 1. September dieses Jahres in voller Gültigkeit zu bleiben.

2. Nach Ablauf jener Zeit bleiben die besagten Verbote nur in soferne auch künftig in Geltung, als sie mittlerweile von der Obersten Polizei-Behörde in die Zahl der für das ganze Reich verbotenen Druckschriften eingereiht worden sind.

Kempen, m. p.

Nr. 218.

## E r l a ß

des Justiz-Ministeriums vom 29. Sept. 1852, wodurch erklärt wird, daß die Gensd'armen für die von ihnen erstatteten Anzeigen über verbotene Glücksspiele auf das in dem Strafgesetze dem Anzeiger zugesicherte Drittheil des Strafbetrages vollen Anspruch haben.

(Aus dem allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungsblatte 1852, LX. Stück, Nr. 197, ausgegeben am 12. October 1852.)

Zur Befestigung vorgekommener Zweifel findet das Justiz-Ministerium im Einverständnisse mit der Obersten Polizei-Behörde zu erklären, daß die Gensd'armen für die von ihnen erstatteten Anzeigen über verbotene Glücksspiele auf das im §. 266 des II. Theiles des Strafgesetzes

Nr. 217.

## ORDINŢIŢIUNEA

cămpenei astorităţii de poliţie din 26. Septembrie 1852, despre propirile de tipărire, ce se făcuseră până acum pentru unele ceri de coroni şi pentru unele dinstări speciale.

(Din foaia generală de lege şi de actele guvernărilor din 1852, numărul LX. Nr. 196, editat la 12. Octombrie 1852.)

Fiindcă pe temelie §. 23 ală regulamentară de tinări, ce că 1. Septembrie an. căp. a intrat în vigoare şi toate cerile imperiale afară de confinisă militare, proibirea tipăriturilor cade în sfera de antibilitate a cămpenei astorităţii de poliţie, şi fiindcă propirile ce eşă dela dânca aş potere pentru imperiale dntreş, cămpenei astorităţii de poliţie, şi dntreşere că ministeriale celorş interne, aş că căle a dicşne şrtătorile şi prisinga propirilor de tinări emise până acum de către astorităţile competente numai pentru unele ceri de coroni ver pentru unele dinstări speciale.

1. Propirile de tinări emise până acum pentru unele ceri de coroni aş pentru unele dinstări ale imperiale, vorş avé deplină valoare şi cerile şi dntreşere pentru căpă eşă şi eşă modă căm eşă pşălicate, şi că şese luni competentă dela 1. Septembrie ală anşă aचेतसिा.

2. Dşnă treşere aचेतसिा termiş vorş mai remané aचेतसिा proibiri numai dntreş aşă şi potere şi deşăi dntreş, dă că de către astorităţile cămpenei de poliţie eşă vorş treşere şi şirşă proibirişilorş emise pentru toş imperiale.

KEMPEN m. n.

Nr. 218.

## EMISŢIŢIUNEA

ministeriale de justiţie din 29. Septembrie 1852, prin căre eşă deşăre că şind'armeria c. p., pentru denşcişire ce eşă despre jocşile de azardş pronite, aş toş dntreş de a şpetinde terşialitatea şşanteş, ne căre legea şenale o aşcăreş denşcişitorş.

(Din foaia generală de lege şi de actele guvernărilor din 1852, numărul LX. Nr. 197, editat la 12. Oct. 1852.)

Şnre a deşăre dntreşere ce eşă şşă şşă, ministeriale de justiţie şi dntreşere că şămpenei astorităţii de poliţie aş că căle a deşăre, că şind'armeria c. p., pentru denşcişire ce eşă deşăre deşăre de azardş pronite, aş dntreş deşăre la terşialitatea şşanteş, ce eşă aşcăreş de-



cialé" című hetilapot közártalmu irányja miatt a birodalom egész terjedelmére nézve eltiltja.

Kempen s. k. a. t. n.

221. szám.

## Hirdetménye

a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki october 7-ről, a cs. k. katonai akademiába felvétel feltételei iránt.

A cs. k. magas belügyministeriumnak f. év augustus 30-ról 21408/438 sz. a. tett nyilatkozmányja szerint, a legfőbb hadsereg parancsnokságtól f. év augustus 21-ről 2927/B. A. sz. a. kelt rendelet folytán, ezentúl nem vétethetnek fel a katonai akademiába olyan kérelmesek, kik a német nyelvet tökéletesen nem bírják, mihez képest ezen osztályba tartozó minden kérelmeseknek kivétel nélkül előbb a hadapródi intézetekben kell előkészítőleg kiképezetnie, mi másfelől azon feltétellel van egybekötve, miszerint azok tizenegyedik életévüket teljesen vagy csaknem egészen betöltötték, s a tizenkettődikét által nem lépték légyen.

A várnokakademiában közvetlen belépésre nézve megállapított életkor a legujabb l. f. határozmányok szerint a teljesen vagy csaknem egészen betöltött tizenharmadik és át nem lépett tizenegyedik életév mi mellett még megjegyeztetik, hogy ezen közvetlen felvételnek csak még ezen s a közelebbi iskolai évben van helye, minthogy az 18<sup>54</sup>/<sub>55</sub>-dikben nem lesz első, s az 18<sup>55</sup>/<sub>56</sub>-ikban már második osztály sem lesz a várnoki akademiában.

**Herczeg Schwarzenberg Károly s. k.**  
Altábornagy.

222. szám.

## Hirdetménye

a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 3-ról, Erdély részére Marosvásárhelyen felállított dohánybeváltó hivatal működésének megkezdése iránt.

A cs. k. pénzügyministeriumtól f. év october 3-kán kelt, a dohány beváltási ügy szervezését illető magas kibocsátványra vonatkozva (l. orsz. törv. lap XX. dar. 206 sz.) ezennel köztudatra juttatik, miszerint Erdély nagyfejedelemsége részére legfelsőbbleg engedményezett, Marosvásárhelyen föl-

stheinende Wochenblatt: „L'union sociale“ wegen seiner an den Tag gelegten gemeinschaftlichen Richtung, im ganzen Umfange des Kaiserreichs zu verbieten.

Kempen m. p.

Nr. 221.

## Kundmachung

des f. f. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 7. October 1852, über die Bedingungen, unter welchen die Aufnahme in die f. f. Militär-Akademie gestattet wird.

Laut Eröffnung des hohen f. f. Ministeriums des Innern vom 30. August l. J. Z. 21408/438 dürfen zufolge Anordnung des Allerh. Armeecommandos, ddo. 21. August l. J. Z. 2927/B. A. von nun an keine Aspiranten in die Militär-Akademie aufgenommen werden, welche der deutschen Sprache nicht vollkommen mächtig sind, demnach alle Aspiranten dieser Kategorie ohne Ausnahme vorher in den Cadeten-Instituten die vorbereitende Ausbildung erhalten müssen; was anderseits bedingt, daß sie das eilfte Lebensjahr ganz oder beinahe vollendet und das zwölfte nicht überschritten haben dürfen.

Das festgesetzte Alter für den directen Eintritt in die Genie-Akademie ist nach den neuesten Allerh. Bestimmungen das ganz oder beinahe vollendete dreizehnte und das nicht überschrittene vierzehnte Lebensjahr, wozu ferner bemerkt wird, daß diese directe Aufnahme nur noch in diesem und im nächsten Schuljahre stattfindet, da im Schuljahre 1854/5 keine erste, und im folgenden 1855/6 auch keine zweite Classe in der Genie-Akademie bestehen wird.

**Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p.**  
F. M. L.

Nr. 222.

## Kundmachung

des f. f. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 3. November 1852, über den Beginn der Amtswirksamkeit des für Siebenbürgen zu Marosvásárhely errichteten Tabak-Einlösungsamtes.

Mit Bezug auf den hohen Erlass des f. f. Finanz-Ministeriums vom 3. October l. J., betreffend die Organisation des Tabak-Einlösungsamtes (Landesgesetzblatt Heft 20, No. 206), wird zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß das zu Folge Allerhöchster Bewilligung für das

тотъ же дела дичевствъ въ Сентябре анлъ кър. есе хн Агрета Тарпиноръ съв тилъ: „L'union Sociale“, нентръкъ а датъ не фадъ о тиндигъ стрикторе хн генералъ.

KEMPEN m. p.

Np. 221.

## ПЪБЛИКАЦИЯ

гвернаторъ х. п. мил. ми чив. дин 7. Oct. 1852, нентръ кондиционе къ каре се конведо примипре хн академия ч. п. милитаро.

Дънъ деконепереа хналъ хл министре х. п. де инте не дин 30. Агретъ а. к., Np. 21408/438, хн зрмареа ординъ днеси пре'налте романде де арматъ дин 21. Агретъ а. к., Np. 2927/B. A., де ави хнаинте аспирацил, карл не крпоскъ деплинъ лимба немгеаскъ, не се нотъ прими хн академия милитаре; прин зрмаре тоул аспирацил де ачеаскъ катероръ фъръ есчепионе треве съмл притаскъ кълтра прегъторе хн инцитстеле де кадеул, каре не де алъ парте пне неапъратъ кондиционе, ка ел съ фър хмплинитъ десевърмитъ ах маи съ плинаскъ анлъ алъ зрспрезечеле, iar съ не фър трекстъ де алъ доиспрезечеле.

Варета дефинъ нентръ хнтрапеа деадрентъ хн академия де хенъ дънъ челе маи нозо преаналте дичсепиони ecte анлъ алъ трепспрезечеле де тотъ ах маи хмплинитъ ми алъ патрспрезечеле не хмплинитъ; не хлнръ каре се маи фаче въгареа де сеамъ, къ ачеаскъ примипре деадрентъ хл се маи фаче нмаи хн ачеста ми хн зрматоръ хл анъ школастикъ, хиндръ хн анлъ школастикъ 1854/5 хн академия де хенъ не ва маи есичта класа хнтела ми хн зрматоръ хл анъ 1855/6 нил а доза.

**ПРИНЦИПЕЛЕ КАРОЛЪ ДЕ ШВАРЦЕНБЕРГЪ m. p.**  
Ф. М. Л.

Np. 222.

## ПЪБЛИКАЦИЯ

гвернаторъ х. п. мил. ми чив. дин 3. Noembre 1852, нентръ дичепереа антибител офичиоце а дерегториеи де кзмърареа твакълъ, че с'а хнфиндатъ нентръ Ардеалъ ла Мъръш-Оморхелъ.

Хн легътръ къ хналъ хл емисъ алъ министре х. п. де финансе дин 3. Oct. а. к. атингторъ де организареа кзмърътрпеи де твакълъ (Фолса лед. провин. тъл. алъ 20, Np. 206) се адъчо ла пълникъ крпосчигъ, кзмкъ дерегтория черкларе де кзмърареа твакълъ, каре хн зрмареа преаналте

állított dohánybevéltő kerületi hivatal működését  
1852-diki október 16-kán már megkezdette.

**Herczeg Schwarzenberg Károly** s. k.  
Altábornagy.

Großfürstenthum Steienbürgen zu Maros-Ba-  
sarhely errichtete Tabak-Einlösung-Bezirksamt  
den 16. October 1852 seine Wirksamkeit bereits  
begonnen hat.

**Carl Fürst zu Schwarzenberg** m. p.  
F. M. E.

днквипгъри, с'а днѣингатѣ, пентрѣ Ардеалѣ ла  
Мэрѣм-Опорхелѣ, дн 16. Окт. 1852 'ми а днченстѣ  
лзкрара са.

**ПРИНЦИПЕЛЕ КАРОЛЪ ДЕ ШВАРЦЕНБЕРГЪ** m. p.  
Ф.М.Е.

BCU Cluj / Central University Library Cluj